

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 10 giugno 2014

Aoste, le 10 juin 2014

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1320 a pag. 1322

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti regionali ..... 1323  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... —  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... —  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ..... 1328  
Avvisi e comunicati ..... 1364  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 1374

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 1377  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1320 à la page 1322

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 1323  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... —  
Actes des Assesseurs régionaux ..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... —  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional ..... 1328  
Avis et communiqués ..... 1364  
Actes émanant des autres administrations ..... 1374

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 1377  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE PRIMA

### PREMIÈRE PARTIE

#### LEGGI E REGOLAMENTI

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 5 giugno 2014, n. 1.

Loi régionale n° 1 du 5 juin 2014,

Finanziamento di un Piano straordinario di interventi di natura agricolo-forestale e nel settore delle opere di pubblica utilità. Modificazione alla legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 (Legge finanziaria per gli anni 2014/2016).  
pag. 1323

portant financement d'un plan extraordinaire de mesures dans le secteur agricole et forestier et dans le secteur des travaux d'utilité publique, ainsi que modification de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013 (Loi de finances 2014/2016).  
page 1323

Legge regionale 5 giugno 2014, n. 2.

Loi régionale n° 2 du 5 juin 2014,

Disposizione in merito alla proroga dell'efficacia di graduatorie di procedure selettive pubbliche.  
pag. 1326

portant dispositions en matière de prorogation de la durée de validité des listes d'aptitude des procédures de sélection.  
page 1326

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

#### DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

##### GIUNTA REGIONALE

##### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 18 aprile 2014, n. 519.

Délibération n° 519 du 18 avril 2014,

Approvazione della Convenzione tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, l'Azienda USL della Valle d'Aosta (USL), l'Associazione dei Titolari di Farmacie della Valle d'Aosta, l'Azienda Pubblici Servizi (APS) Aosta, L'Envers S.r.l., l'Ordine dei Medici Veterinari della Regione Valle d'Aosta e A.NA.BO.RA.VA. per la realizzazione del progetto di dematerializzazione della prescrizione veterinaria.  
pag. 1328

portant approbation de la convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (USL), l'Association des titulaires de pharmacies de la Vallée d'Aoste, l'Agence des services publics d'Aoste (APS), Envers srl, l'Ordre des médecins vétérinaires de la Vallée d'Aoste et Anaborava pour la réalisation du projet de dématérialisation des ordonnances vétérinaires.  
page 1328

Deliberazione 16 maggio 2014, n. 643.

Délibération n° 643 du 16 mai 2014,

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 e al bilancio di cassa per l'anno 2014.  
pag. 1340

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2014/2016 ainsi que le budget de caisse 2014 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.  
page 1340

**Deliberazione 16 maggio 2014 , n 645.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa, per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea. pag. 1345

**Deliberazione 16 maggio 2014, n. 654.**

Autorizzazione, al Comune di LA THUILE, alla riduzione da sei a quattro dei posti dello spazio-gioco sito nel comune medesimo e già autorizzato all'esercizio con le dgr n. 3740/2007 e n. 2200/2012, ai sensi della dgr n. 1362/2013. pag. 1361

**Deliberazione 16 maggio 2014, n. 661.**

Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di "Realizzazione di un impianto idroelettrico denominato "Croix des Champs" sul torrente Saint-Marcel, nel Comune di SAINT-MARCEL, proposto dal Comune medesimo, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1267 in data 8 maggio 2009. pag. 1362

**Deliberazione 16 maggio 2014, n. 662.**

Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di prosecuzione della pista trattabile del Such, nel Vallone di Chasten, nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario "Val di Chasten", nell'omonimo Comune, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 976 in data 10 aprile 2009. pag. 1363

**AVVISI E COMUNICATI**

**Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali.**

Sottoscrizione dell'accordo per la modificazione delle disposizioni contrattuali in materia di telelavoro contenute nell'«Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta». (Prot. n. 448 del 6 maggio 2014). pag. 1364

**Délibération n° 645 du 16 mai 2014,**

rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne. page 1345

**Délibération n° 654 du 16 mai 2014,**

portant autorisation à la Commune de LA THUILE à l'effet de réduire de six à quatre le nombre d'enfants pouvant être admis dans l'espace de jeu situé sur le territoire de ladite Commune et autorisé par les DGR n° 3740/2007 et n° 2200/2012, au sens de la DGR n° 1362/2013. page 1361

**Délibération n° 661 du 16 mai 2014,**

portant prorogation de la validité de l'avis positif sous condition approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1267 du 8 mai 2009, relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de SAINT-MARCEL, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique dénommée « Croix des Champs », avec dérivation des eaux du Saint-Marcel, sur le territoire de ladite Commune. page 1362

**Délibération n° 662 du 16 mai 2014,**

portant prorogation de la validité de l'avis positif sous condition approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 976 du 10 avril 2009, relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Val di Chasten » de Challand-Saint-Anselme, en vue de l'allongement de la piste à tracteur du Such, dans le vallon de Chasten, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME. page 1363

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**Agence Régionale pour les Rapports avec les Syndicats.**

Signature de l'accord modifiant les dispositions en matière de télétravail contenues dans l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la vallée d'aoste (réf. n° 448 du 6 mai 2014). page 1364

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di **BRISSOGNE**. Deliberazione 16 aprile 2014,  
n. 7.

Esame approvazione modifiche all'art. 11 "Commissione  
edilizia" del vigente regolamento edilizio comunale.  
pag. 1374

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

Comunità Montana Monte Cervino.

Selezione pubblica, per esami, per l'assunzione a tempo  
determinato di n. 1 istruttore amministrativo (collabora-  
tore) – categoria C posizione C2 – a tempo pieno.  
pag. 1377

Collegio degli Infermieri Professionali, Assistenti Sanitari  
e Vigilatrici d'infanzia.

Estratto di concorso pubblico, per titoli ed esami, per  
l'assunzione a tempo parziale (part-time 50%) tempo in-  
determinato di n. 1 assistente amministrativo (personale  
amministrativo) categoria C, presso il collegio infermieri  
professionali, assistenti sanitari, vigilatrici d'infanzia di  
Aosta.  
pag. 1377

**ACTES ÉMANANTS  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de **BRISSOGNE**. Délibération n° 7 du 16 avril  
2014,

portant approbation des modifications de l'art. 11  
(Commissione edilizia) du règlement de la construction  
communal en vigueur. page 1374

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

Communaute de Montagne Mont Cervin.

Sélection externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous  
contract a durée déterminée, de n° 1 instructeur adminis-  
tratif (collaborateur) – categorie C position C2 – à temps  
complet. page 1377

Ordre des infirmiers professionnels, des assistants médi-  
caux et des jardinières d'enfants de la Vallée d'Aoste

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et  
épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée  
indéterminée et à temps partiel (50 p.100) d'un assistant  
administratif (personnel administratif), catégorie C, au-  
près de l'Ordre des infirmiers professionnels, des assis-  
tants médicaux et des jardinières d'enfants de la Vallée  
d'Aoste. page 1377

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 5 giugno 2014, n. 1.**

**Finanziamento di un Piano straordinario di interventi di natura agricolo-forestale e nel settore delle opere di pubblica utilità. Modificazione alla legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 (Legge finanziaria per gli anni 2014/2016).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1  
(Finalità)

1. La Regione autorizza un Piano per il 2014 finalizzato alla realizzazione di interventi straordinari diretti a favorire l'occupazione di lavoratrici di età superiore a quarantacinque anni e di lavoratori di età superiore a cinquantacinque anni che, per limitazioni fisiche o per problematiche socio-familiari, siano svantaggiati nell'inserimento nel mercato del lavoro, nell'ambito dei cantieri agricolo-forestali di cui alle leggi regionali 27 luglio 1989, n. 44 (Norme concernenti i cantieri forestali, lo stato giuridico ed il trattamento economico dei relativi addetti), e 1° dicembre 1992, n. 67 (Interventi in materia di sistemazioni idraulico-forestali e difesa del suolo), e nell'ambito del settore delle opere di pubblica utilità.
2. Nel caso di mancato utilizzo di tutte le risorse previste per il finanziamento del Piano di cui al comma 1 e in ogni caso nei limiti di queste, si può procedere in via prioritaria all'occupazione di soggetti con invalidità certificata anche se non in possesso del requisito anagrafico di cui al medesimo comma e, subordinatamente, di età progressivamente inferiore a cinquantacinque anni, ma superiore a cinquanta.

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 1 du 5 juin 2014,**

**portant financement d'un plan extraordinaire de mesures dans le secteur agricole et forestier et dans le secteur des travaux d'utilité publique, ainsi que modification de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013 (Loi de finances 2014/2016).**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>  
(Finalité)

1. La Région autorise un plan au titre de 2014 visant à la réalisation de mesures extraordinaires pour favoriser le recours – dans le cadre des chantiers agricoles et forestiers visés aux lois régionales n°44 du 27 juillet 1989 (Dispositions concernant les chantiers forestiers, ainsi que le statut et le traitement des travailleurs y afférents) et n° 67 du 1<sup>er</sup> décembre 1992 (Mesures en matière d'aménagements hydrauliques et forestiers et de protection du sol) et des travaux d'utilité publique – aux travailleuses âgées de plus de quarante-cinq ans et aux travailleurs âgés de plus de cinquante-cinq ans qui, à cause de leurs problèmes physiques, sociaux ou familiaux, connaissent des difficultés d'insertion dans le marché du travail.
2. En cas de non-utilisation de la totalité des ressources prévues pour le financement du plan visé au premier alinéa, il est possible d'avoir recours, prioritairement, aux personnes atteintes d'une invalidité certifiée, même si elles ne répondent pas à la condition d'âge prévue par ledit alinéa, et, subsidiairement, aux personnes de moins de cinquante-cinq ans mais de plus de cinquante ans, par ordre décroissant d'âge, à condition, toutefois, que le plafond des ressources en cause ne soit pas dépassé.

Art. 2

(Modificazione all'articolo 14  
della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18)

1. Al comma 10 dell'articolo 14 della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 (Legge finanziaria per gli anni 2014/2016), sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: "anche diretti al sostegno all'occupazione e all'inclusione sociale".

Art. 3

(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in euro 2.300.000 per l'anno 2014.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 nelle seguenti unità previsionali di base:
  - a) 1.2.1.12 (Altri interventi per il personale regionale) per euro 5.000,00;
  - b) 1.2.3.10 (Personale assunto con CCNL nell'ambito del settore delle risorse naturali) per euro 1.505.000,00;
  - c) 1.2.3.11 (Personale assunto con CCNL nell'ambito del settore dell'agricoltura) per euro 250.000,00;
  - d) 1.2.3.12 (Personale assunto con CCNL nell'ambito del settore dei lavori pubblici) per euro 270.000,00;
  - e) 1.13.1.20 (Investimenti per la viabilità) per euro 30.000,00;
  - f) 1.10.1.10 (Politiche di sviluppo rurale - interventi di parte corrente) per euro 15.000,00;
  - g) 1.14.2.10 (Interventi per la tutela dei parchi e delle riserve naturali) per euro 35.000,00;
  - h) 1.14.5.10 (Interventi per la gestione del patrimonio forestale e faunistico) per euro 20.000,00;
  - i) 1.14.5.20 (Interventi per la tutela del patrimonio forestale e faunistico - investimenti) per euro 80.000,00;
  - j) 1.14.6.20 (Interventi per la previsione e la prevenzione dei rischi naturali e antropici - parte investimento) per euro 90.000,00.
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede per l'anno 2014 mediante l'iscrizione di una maggiore entrata di euro 2.300.000 nello stato di previsione dell'entrata del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 nell'unità previsionale di base 1.3.3.80 (Restituzioni, recuperi, rimborsi e concorsi vari) derivante dall'introito del fondo vincolato presso il BIM di cui all'articolo 14, comma 10, della l.r. 18/2013, come modificato dall'articolo 2.
4. Il totale delle entrate delle quali è prevista la riscossione e il totale delle spese delle quali è autorizzato il pagamento è aumentato di euro 2.300.000 per l'anno 2014.

Art. 2

(Modification de l'art. 14  
de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013)

1. À la fin du dixième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013 (Loi de finances 2014/2016), sont ajoutés les mots: «, visant entre autres à l'aide à l'emploi et à l'inclusion sociale».

Art. 3

(Dispositions financières)

1. La dépense globale dérivant de l'application de la présente loi est fixée à 2 300 000 euros au titre de 2014.
2. La dépense visée au premier alinéa est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région, à valoir sur les unités prévisionnelles de base indiquées ci-après:
  - a) 1.2.1.12 (Autres mesures relatives au personnel régional), quant à 5 000,00 euros;
  - b) 1.2.3.10 (Personnels recrutés sous convention collective nationale dans le secteur des ressources naturelles), quant à 1 505 000,00 euros;
  - c) 1.2.3.11 (Personnels recrutés sous convention collective nationale dans le secteur de l'agriculture), quant à 250 000,00 euros;
  - d) 1.2.3.12 (Personnels recrutés sous convention collective nationale dans le secteur des travaux publics), quant à 270 000,00 euros;
  - e) 1.13.1.20 (Investissements pour la voirie), quant à 30 000,00 euros;
  - f) 1.10.1.10 (Politiques de développement rural - Dépenses ordinaires), quant à 15 000,00 euros;
  - g) 1.14.2.10 (Mesures de protection des réserves et des parcs naturels), quant à 35 000,00 euros;
  - h) 1.14.5.10 (Mesures pour la gestion du patrimoine forestier et de la faune), quant à 20 000,00 euros;
  - i) 1.14.5.20 (Mesures pour la protection du patrimoine forestier et de la faune - Investissements), quant à 80 000,00 euros;
  - j) 1.14.6.20 (Mesures pour la prévision et la prévention des risques naturels et anthropiques - Investissements), quant à 90 000,00 euros.
3. La dépense visée au premier alinéa est financée, au titre de 2014, par l'inscription d'une recette supplémentaire s'élevant à 2 300 000 euros dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.3.3.80 (Restitutions, recouvrements, remboursements et concours divers) de l'état prévisionnel des recettes du budget 2014/2016 de la Région, dérivant du recouvrement du fond à destination obligatoire constitué au BIM au sens du dixième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 18/2013, tel qu'il a été modifié par l'art. 2 ci-dessus.
4. Le montant total des recettes prévues et celui des dépenses autorisées sont augmentés de 2 300 000 euros au titre de 2014.

5. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 4  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 5 giugno 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

---

**LAVORI PREPARATORI**

- Disegno di legge n. 18;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 388 del 28 marzo 2014);
  - Presentato al Consiglio regionale in data 28 marzo 2014;
  - Assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 31 marzo 2014;
  - Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 26 maggio 2014, e relazione orale della Consigliera Marilena PEAQUIN;
  - Approvato dal Consiglio regionale nella sessione straordinaria e urgente del 3 giugno 2014 con deliberazione n. 529/XIV;
  - Trasmesso al Presidente della Regione in data 5 giugno 2014;

5. Aux fins de l'application du présent article, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 4  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 juin 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

---

**TRAVAUX PREPARATOIRES**

- Projet de loi n. 18;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 388 du 28 mars 2014);
  - présenté au Conseil régional en date du 28 mars 2014;
  - soumis à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 31 mars 2014;
  - examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 26 mai 2014 et rapport fait oralement par la Conseillère Marilena PEAQUIN;
  - approuvé par le Conseil régional lors de la session extraordinaire et urgente du 3 juin 2014 délibération n° 529/XIV;
  - transmis au Président de la Région en date du 5 juin 2014;

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE  
5 giugno 2014, n. 1.

**Nota all'articolo 2:**

<sup>(1)</sup> L'articolo 14, comma 10, della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 prevedeva quanto segue:

“10. Per l'anno 2014, le risorse disponibili derivanti dai sovracanonici idroelettrici, destinate dal Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta ricadenti nel Bacino imbrifero montano della Dora Baltea (BIM) ai Comuni valdostani, sono determinate in un importo pari a quello delle risorse ripartite tra i medesimi Comuni nell'anno 2009; le ulteriori risorse disponibili sono accantonate in un fondo vincolato costituito presso il BIM per il finanziamento di specifici interventi in materia assistenziale e sanitaria.”.

**Legge regionale, 5 juin 2014, n. 2.**

**Disposizione in merito alla proroga dell'efficacia di graduatorie di procedure selettive pubbliche.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*Proroga dell'efficacia di graduatorie di procedure selettive pubbliche*

1. L'efficacia delle graduatorie di procedure selettive pubbliche bandite dagli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale), in corso di validità alla data di entrata in vigore del decreto-legge 31 agosto 2013, n. 101 (Disposizioni urgenti per il perseguimento di obiettivi di razionalizzazione nelle pubbliche amministrazioni), convertito, con modificazioni, dalla legge 30 ottobre 2013, n. 125, è prorogata sino al 31 dicembre 2016.

Art. 2

*Disposizione transitoria*

1. Sono fatte salve le procedure di assunzione già avviate dagli enti di cui all'articolo 1 alla data di entrata in vigore della presente legge, nei limiti di cui alla normativa vigente.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

**Loi régionale n° 2 du 5 juin 2014,**

**portant dispositions en matière de prorogation de la durée de validité des listes d'aptitude des procédures de sélection.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*Prorogation de la durée de validité des listes d'aptitude des procédures de sélection*

1. La durée de validité des listes d'aptitude des procédures de sélection lancées par les collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale no 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel), valables à la date d'entrée en vigueur du décret-loi n° 101 du 31 août 2013 (Mesures urgentes pour la réalisation des objectifs de rationalisation dans les administrations publiques), converti, avec modifications, par la loi n° 125 du 30 octobre 2013, est prorogée au 31 décembre 2016.

Art. 2

*Disposition transitoire*

1. Les procédures de recrutement que les collectivités et organismes publics visés à l'art. 1<sup>er</sup> ont déjà engagées à la date d'entrée en vigueur de la présente loi restent valables, dans le respect de la législation en vigueur en la matière.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.



È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 5 giugno 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

### LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 21;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 270 del 7 marzo 2014);
  - Presentato al Consiglio regionale in data 11 marzo 2014;
  - Assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 11 marzo 2014;
  - Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 9 aprile 2014;
  - Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 31 marzo 2014, su nuovo testo e relazione del Consigliere LANIÈCE;
  - Approvato dal Consiglio regionale nella sessione straordinaria e urgente del 3 giugno 2014 con deliberazione n. 528/XIV;
  - Trasmesso al Presidente della Regione in data 5 giugno 2014;

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 juin 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

### TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n. 21;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 270 du 7 mars 2014);
  - présenté au Conseil régional en date du 11 mars 2014;
  - soumis à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 11 mars 2014;
  - Transmis au Conseil permanent des collectivités locales - avis enregistré le 9 avril 2014;
  - examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 31 mars 2014 - nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller LANIÈCE;
  - approuvé par le Conseil régional lors de la session extraordinaire et urgente du 3 juin 2014 délibération n° 528/XIV;
  - transmis au Président de la Région en date du 5 juin 2014;

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE  
5 giugno 2014, n. 2.

**Nota all'articolo 1:**

- <sup>(1)</sup> L'articolo 1, comma 1, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 prevede quanto segue:

*“1. La presente legge definisce i principi e i criteri di organizzazione delle strutture dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, degli enti locali e delle loro forme associative e disciplina i rapporti di lavoro e di impiego alle dipendenze dei predetti enti, nel rispetto della loro autonomia statutaria, regolamentare e organizzativa. Le disposizioni di cui alla presente legge si applicano altresì, ove compatibili, al personale tecnico-amministrativo dell'Università della Valle d'Aosta/Université de la Vallée d'Aoste nei confronti del quale continua a trovare applicazione il contratto collettivo regionale di lavoro del comparto unico.”*

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 18 aprile 2014, n. 519.**

**Approvazione della Convenzione tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, l'Azienda USL della Valle d'Aosta (USL), l'Associazione dei Titolari di Farmacie della Valle d'Aosta, l'Azienda Pubblici Servizi (APS) Aosta, L'Envers S.r.l., l'Ordine dei Medici Veterinari della Regione Valle d'Aosta e A.NA.BO.RA.VA. per la realizzazione del progetto di dematerializzazione della prescrizione veterinaria.**

**LA GIUNTA REGIONALE**

- considerato che nel 2010 l'Amministrazione regionale decideva di far evolvere l'attuale sistema informativo veterinario denominato SI.VE in uso alle strutture del dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e la sezione dedicata alla farmacovigilanza veterinaria, che si trova al suo interno, verso la dematerializzazione della prescrizione veterinaria, ritenendo che tale sviluppo le avrebbe permesso un ulteriore miglioramento del processo di gestione del farmaco sia a livello di utilizzatore, contenendo gli errori di prescrizione, sia a livello di farmacovigilanza;
- considerato che con provvedimento dirigenziale n. 3443 dell'8 agosto 2011 è stata affidata alla società IN.VA SpA la realizzazione di un sistema a supporto della gestione automatizzata delle ricette veterinarie mediante la progettazione dell'integrazione con il sistema farmaceutico, con l'obiettivo anche di limitare gli errori causati da un'introduzione manuale dei dati all'interno del sistema stesso;
- considerato che il progetto relativo al sistema informativo per la gestione delle ricette veterinarie prevedeva una prima fase di realizzazione del sistema a supporto della gestione automatizzata delle prescrizioni dei farmaci veterinari e una seconda fase di progettazione e successiva integrazione con le farmacie, ovvero definizione dell'architettura di integrazione tecnica e funzionale tra il sistema informativo regionale e i sistemi in uso presso le farmacie del territorio regionale;

**DEUXIÈME PARTIE**

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 519 du 18 avril 2014,**

**portant approbation de la convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (USL), l'Association des titulaires de pharmacies de la Vallée d'Aoste, l'Agence des services publics d'Aoste (APS), Envers srl, l'Ordre des médecins vétérinaires de la Vallée d'Aoste et Anaborava pour la réalisation du projet de dématérialisation des ordonnances vétérinaires.**

**LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

- considérant que l'Administration régionale décidait, en 2010, de faire évoluer l'actuel système d'information vétérinaire, dénommé *SIVE* et utilisé par les structures du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, et la section de celui-ci consacrée à la surveillance des médicaments vétérinaires vers la dématérialisation des ordonnances vétérinaires, certaine que cette évolution aurait permis d'améliorer le processus de gestion des médicaments tant au niveau de l'utilisateur, en limitant les erreurs de prescription, qu'à celui de la surveillance des médicaments;
- considérant qu'*INVA SpA* a été chargée, par l'acte du dirigeant n° 3443 du 8 août 2011, de concevoir un système relié avec le système pharmaceutique et susceptible de servir de support à la gestion automatisée des ordonnances vétérinaires, avec pour objectif, entre autres, de limiter les erreurs causées par l'introduction manuelle des données;
- considérant que le projet du système d'information pour la gestion des ordonnances vétérinaires prévoyait une première phase de réalisation du système servant de support à la gestion automatisée des ordonnances vétérinaires et une seconde phase de conception et ensuite d'intégration avec les pharmacies, soit de définition de l'architecture d'intégration technique et fonctionnelle entre le système régional d'information et les systèmes utilisés par les pharmacies de la Vallée d'Aoste;

- considerato che l'obiettivo principale del processo è ottenere la massima informatizzazione delle diverse fasi di prescrizione, erogazione e rendicontazione rendendo così possibile ottimizzare i tempi del processo, limitare l'operatività nella gestione dei dati condivisibili e ottenere maggiori garanzie nella fase prescrittiva relativa alla corretta imputazione dei dati e controlli sull'intera filiera di gestione del farmaco veterinario e tracciabilità di tutti i dati: dati identificativi del veterinario, dati dell'allevatore, farmaci prescritti, quantità e posologia per animale e identificativo dell'animale, farmacia erogatrice, elementi di rendicontazione, tempistiche, variazioni e tempi di sospensione, immediata registrazione e archiviazione della ricetta elettronica;
- richiamato il decreto legislativo 6 aprile 2006, n. 193 - Attuazione della direttiva 2004/28/CE recante codice comunitario dei medicinali veterinari;
- considerato che l'attuale normativa in materia di erogazione dei farmaci veterinari non contempla la gestione elettronica della ricetta, il sistema informativo è stato realizzato in modo da informatizzare l'integrazione tra i diversi soggetti coinvolti nel processo, preservando nella situazione attuale il cartaceo, ma al contempo consentendo la gestione completamente elettronica della ricetta nel momento in cui la normativa di settore lo consentirà, attraverso solamente alcuni interventi di carattere organizzativo;
- richiamata la nota della struttura competente dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali prot. n. 45815 del 30 novembre 2012 avente per oggetto "Richiesta approvazione progetto sperimentale di dematerializzazione della prescrizione veterinaria";
- richiamata la nota del Ministero della salute prot. n. 8446 del 24 aprile 2013, che afferma che il progetto di dematerializzazione della prescrizione medico-veterinaria non contrasta con la normativa vigente, ma anzi che può rappresentare un progetto pilota a livello nazionale;
- visto che la realizzazione della nuova applicazione, basata su tecnologia web, disponibile sia attraverso il web, per l'accesso da parte degli operatori di Back Office (Regione e Azienda USL) che intervengono nel processo di gestione delle ricette, sia attraverso i pc tablet, basati su tecnologia touch-screen a disposizione dei veterinari che operano sul territorio, si è conclusa;
- ritenuto di approvare le modalità di gestione e di organizzazione della dematerializzazione della prescrizione medico-veterinaria, contenute nell'allegato B alla presente deliberazione;
- considérant que l'objectif principal du projet est d'obtenir le maximum d'informatisation possible des différentes phases que sont l'établissement de l'ordonnance, la fourniture du médicament et la rédaction du compte rendu des opérations effectuées et d'optimiser ainsi la durée du processus, de limiter les actions dans la gestion des données partageables et d'obtenir plus de garanties dans la phase d'établissement de l'ordonnance pour ce qui est de la correcte introduction des données, un contrôle sur l'ensemble de la filière de gestion du médicament vétérinaire et la traçabilité des données, à savoir: les données d'identification du vétérinaire et de l'éleveur, le médicament prescrit, la posologie par animal et le numéro d'identification de celui-ci, la pharmacie, les données de compte rendu, les délais, les modifications et les temps de suspension, l'enregistrement immédiat et l'archivage des ordonnances électroniques;
- rappelant le décret législatif n° 193 du 6 avril 2006 portant application de la directive 2004/28/CE concernant l'institution d'un code communautaire relatifs aux médicaments vétérinaires;
- considérant que la législation en vigueur en matière de distribution de médicaments vétérinaires ne prévoit pas la gestion électronique des ordonnances, le système d'information a été réalisé de manière à informatiser l'intégration entre les différents acteurs impliqués dans le processus, en préservant la situation actuelle des ordonnances sur papier, mais en permettant également la gestion électronique des ordonnances lorsque la législation sectorielle l'autorisera, par l'intermédiaire de quelques simples actions de caractère organisationnel;
- rappelant la lettre du 30 novembre 2012, réf. n° 45815, par laquelle l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales demandait l'approbation du projet expérimental de dématérialisation des ordonnances vétérinaires;
- rappelant la lettre du 24 avril 2013, réf. n° 8446, par laquelle le Ministère de la santé affirmait que le projet de dématérialisation des ordonnances vétérinaires n'est pas en contraste avec la législation en vigueur, mais qu'il peut même représenter un projet pilote à l'échelon national;
- considérant que la réalisation de la nouvelle application, basée sur la technologie web et accessible aussi bien aux opérateurs des services de la Région et de l'Agence USL qui interviennent dans le processus de gestion des ordonnances, qu'aux vétérinaires qui exercent sur le territoire et qui disposent de tablettes tactiles, s'est achevée;
- considérant qu'il y a lieu d'approuver les modalités de gestion et d'organisation de la dématérialisation des ordonnances vétérinaires contenues dans l'annexe B;

- ritenuto, pertanto, di dare l'avvio all'esecuzione pratica del progetto di dematerializzazione della prescrizione veterinaria;
- ritenuto necessario, per il fine di cui al punto precedente, approvare una convenzione per la realizzazione del progetto di dematerializzazione della prescrizione veterinaria, che in allegato forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, l'Azienda USL della Valle d'Aosta (USL), l'Associazione dei titolari delle farmacie della Valle d'Aosta, l'Azienda Pubblici Servizi (APS) Aosta, l'Envers s.r.l. e l'Ordine dei medici veterinari della Regione Valle d'Aosta;
- preso atto che la competente struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, l'Azienda USL della Valle d'Aosta, l'Associazione dei titolari delle farmacie della Valle d'Aosta, l'Azienda Pubblici Servizi (APS) Aosta, l'Envers s.r.l. e l'Ordine dei medici veterinari della Regione Valle d'Aosta hanno concordato di dare esecuzione al progetto nella prima fase in modo sperimentale, di durata sino a fine giugno 2014, in alcuni comuni per poi darne applicazione su tutto il territorio regionale in una seconda fase, a messa a punto del sistema avvenuta;
- preso atto che le parti hanno concordato che la convenzione di cui sopra abbia una durata di tre anni rinnovabili, a decorrere dalla data di sottoscrizione della convenzione;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31 dicembre 2013 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2014 e di disposizioni applicative;
- visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione rilasciato dal dirigente della Struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
- su proposta dell'Assessore alla sanità, salute e politiche sociali, Antonio FOSSON;
- ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare la convenzione per la realizzazione del progetto di dematerializzazione della prescrizione veterinaria, che in allegato A forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, l'Azienda USL della Valle d'Aosta (USL), l'Associazione dei titolari delle farmacie della Valle d'Aosta, l'Azienda Pubblici Servizi (APS) Aosta, l'Envers s.r.l., l'Ordine dei medici veterinari della Regione Valle d'Aosta e A.NA.BO.RA.VA.;

- considérant qu'il y a lieu de procéder à la mise en œuvre du projet de dématérialisation des ordonnances vétérinaires;
- considérant qu'il est nécessaire, aux fins visées au point précédent, d'approuver la convention visée à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération, entre la Région autonome Vallée d'Aoste, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (USL), l'Association des titulaires de pharmacies de la Vallée d'Aoste, l'Agence des services publics d'Aoste (APS), *Envers srl*, l'Ordre des médecins vétérinaires de la Vallée d'Aoste et *Anaborava* pour la réalisation du projet de dématérialisation des ordonnances vétérinaires;
- considérant que la structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, l'Association des titulaires de pharmacies de la Vallée d'Aoste, l'Agence des services publics d'Aoste (APS), *Envers srl*, l'Ordre des médecins vétérinaires de la Vallée d'Aoste et *Anaborava* ont décidé d'un commun accord de procéder à la mise en œuvre du projet à titre expérimental jusqu'à fin juin 2014 dans certaines communes et de poursuivre ensuite, après avoir perfectionné le système, sur tout le territoire régional;
- considérant que les parties ont décidé que la durée de la convention en cause doit être fixée à trois ans à compter de la date de signature y afférente et qu'elle est renouvelable;
- rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2186 du 31 décembre 2013 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2014/2016, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2014 et de dispositions d'application;
- vu l'avis favorable exprimé par le dirigeant de la structure «Hygiène et santé publique et vétérinaire», aux termes des dispositions du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité de la présente délibération;
- sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales Antonio FOSSON;
- à l'unanimité,

délibère

1. La convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (USL), l'Association des titulaires de pharmacies de la Vallée d'Aoste, l'Agence des services publics d'Aoste (APS), *Envers srl*, l'Ordre des médecins vétérinaires de la Vallée d'Aoste et *Anaborava* pour la réalisation du projet de dématérialisation des ordonnances vétérinaires est approuvée telle qu'elle figure à l'annexe A qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération;

2. di stabilire una durata di tre anni rinnovabili della convenzione di cui sopra, a decorrere dalla data di sottoscrizione della convenzione stessa;
3. di approvare una fase sperimentale di utilizzo del sistema informatico, di durata sino a fine giugno 2014;
4. di approvare le modalità di gestione e di organizzazione della dematerializzazione della prescrizione medico-veterinaria, contenute nell'allegato B alla presente deliberazione;
5. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa alle parti contraenti per il seguito di competenza, al Ministero della salute, Comando Carabinieri NAS di Aosta, all'AREV e al CELVA;
6. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**Allegato A alla deliberazione della Giunta regionale n. 519 in data 18 aprile 2014.**

*Regione Autonoma Valle d'Aosta.*

*Bozza di convenzione fra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, l'Azienda USL della Valle d'Aosta, l'Associazione dei titolari delle farmacie della Valle d'Aosta, l'Azienda Pubblici Servizi (APS) Aosta, l'Envers s.r.l., l'Ordine dei medici veterinari della regione Valle d'Aosta e A.NA.BO.RA.VA. per la realizzazione del progetto di dematerializzazione della prescrizione veterinaria*

*tra*

La Regione Autonoma Valle D'Aosta, codice fiscale 80002270074, con sede in AOSTA, Piazza Deffeyes 1, di seguito denominata "Regione", rappresentata dal dr. Mauro RUFFIER, nato ad AOSTA, il 06/07/1960, Dirigente della Struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria, nell'ambito dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 519 del 18 aprile 2014,

*e*

L'Azienda USL della Valle d'Aosta-Vallée d'Aoste, PI 00177330073, con sede in AOSTA, via Guido Rey, 1 11100 AOSTA, di seguito denominata "Azienda", rappresentata dal Direttore Generale, legale rappresentante pro tempore dr. Lorenzo ARDISSONE, nato a AARAU (Svizzera) il 5/10/1958, domiciliato per il presente atto in via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA,

2. La durée de la convention en cause est fixée à trois ans à compter de la date de signature y afférente et est renouvelable;
3. Une phase expérimentale d'utilisation du système d'information est approuvée, qui durera jusqu'à fin juin 2014;
4. Les modalités de gestion et d'organisation du projet de dématérialisation des ordonnances vétérinaires sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe B de la présente délibération;
5. La présente délibération est transmises aux parties aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celles-ci, au Ministère de la santé, au Service de la répression des fraudes (NAS) du Commandement des Carabiniers de la Vallée d'Aoste, à l'Association régionale éleveurs valdôtains (AREV) et au Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA);
6. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 519 du 18 avril 2014.**

*Région autonome Vallée d'Aoste.*

*Convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (USL), l'Association des titulaires de pharmacies de la Vallée d'Aoste, l'Agence des services publics d'Aoste (APS), Envers srl, l'Ordre des médecins vétérinaires de la Vallée d'Aoste et ANABORAVA pour la réalisation du projet de dématérialisation des ordonnances vétérinaires*

*entre*

la Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommée «Région», code fiscal 80002270074, dont le siège est à AOSTE (1, place Deffeyes), représentée par le dirigeant de la structure «Hygiène et santé publique et vétérinaire» de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, Mauro RUFFIER, né le 6 juillet 1960 à Aoste, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 519 du 18 avril 2014, *de première part,*

l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ci-après dénommée «Agence», numéro d'immatriculation IVA 00177330073, dont le siège est à AOSTE (1, rue Guido Rey), représentée par son directeur général, Lorenzo ARDISSONE, né le 5 octobre 1958 à AARAU (Suisse) et ayant élu domicile à AOSTE (1, rue Guido Rey) aux fins de la présente convention, *de seconde part,*

*e*

l'Associazione dei titolari delle farmacie della Valle d'Aosta

*e*

l'Azienda Pubblici Servizi (APS) Aosta

*e*

l'Envers s.r.l.

*e*

Ordine dei medici veterinari della Regione Valle d'Aosta

*e*

A.NA.BO.RA.VA.

*premesse che*

- nel 2010 l'Amministrazione regionale decideva di far evolvere l'attuale sistema informativo veterinario denominato SI.VE in uso alle strutture del dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e la sezione dedicata alla farmacovigilanza veterinaria, che si trova al suo interno, verso la dematerializzazione della prescrizione veterinaria, ritenendo che tale sviluppo le avrebbe permesso un ulteriore miglioramento del processo di gestione del farmaco sia a livello di utilizzatore, contenendo gli errori di prescrizione, sia a livello di farmacovigilanza;
- l'obiettivo principale del processo è ottenere la massima informatizzazione delle diverse fasi di prescrizione, erogazione e rendicontazione, rendendo così possibile ottimizzare i tempi del processo, limitare l'operatività nella gestione dei dati condivisibili e ottenere maggiori garanzie nella fase prescrittiva relativa alla corretta imputazione dei dati e controlli sull'intera filiera di gestione del farmaco veterinario e tracciabilità di tutti i dati: dati identificativi del veterinario, dati dell'allevatore, farmaci prescritti, quantità e posologia per animale e identificativo dell'animale, farmacia erogatrice, elementi di rendicontazione, tempistiche, variazioni e tempi di sospensione, immediata registrazione e archiviazione della ricetta elettronica;
- l'attuale normativa in materia di erogazione dei farmaci veterinari non contempla la gestione elettronica della ricetta, il sistema informativo è stato realizzato in modo da informatizzare l'integrazione tra i diversi soggetti coinvolti nel processo, preservando nella situazione attuale il cartaceo, ma al contempo consentendo la gestione com-

l'Association des titulaires de pharmacies de la Vallée d'Aoste, *de troisième part,*

l'Agence des services publics d'Aoste (APS), *de quatrième part,*

*Envers srl, de cinquième part,*

l'Ordre des médecins vétérinaires de la Vallée d'Aoste, *de sixième part,*

*et*

*Anaborava, en dernière part,*

*Considérant :*

- que l'Administration régionale décidait, en 2010, de faire évoluer l'actuel système d'information vétérinaire, dénommé *SIVE* et utilisé par les structures du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, et la section de celui-ci consacrée à la surveillance des médicaments vétérinaires vers la dématérialisation des ordonnances vétérinaires, certaine que cette évolution aurait permis d'améliorer le processus de gestion des médicaments tant au niveau de l'utilisateur, en limitant les erreurs de prescription, qu'à celui de la surveillance des médicaments ;
- que l'objectif principal du projet est d'obtenir le maximum d'informatisation possible des différentes phases que sont l'établissement de l'ordonnance, la fourniture du médicament et la rédaction du compte rendu des opérations effectuées et d'optimiser ainsi la durée du processus, de limiter les actions dans la gestion des données partageables et d'obtenir plus de garanties dans la phase d'établissement de l'ordonnance pour ce qui est de la correcte introduction des données, un contrôle sur l'ensemble de la filière de gestion du médicament vétérinaire et la traçabilité des données, à savoir : les données d'identification du vétérinaire et de l'éleveur, le médicament prescrit, la posologie par animal et le numéro d'identification de celui-ci, la pharmacie, les données de compte rendu, les délais, les modifications et les temps de suspension, l'enregistrement immédiat et l'archivage des ordonnances électroniques ;
- que la législation en vigueur en matière de distribution de médicaments vétérinaires ne prévoit pas la gestion électronique des ordonnances, le système d'information a été réalisé de manière à informatiser l'intégration entre les différents acteurs impliqués dans le processus, en préservant la situation actuelle des ordonnances sur papier,

- pletamente elettronica della ricetta nel momento in cui la normativa di settore lo consentirà, attraverso solamente alcuni interventi di carattere organizzativo;
- con nota prot. n. 45815 del 30 novembre 2012, la struttura competente dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali richiedeva al Ministero della salute l'approvazione del progetto sperimentale di dematerializzazione della prescrizione veterinaria;
  - con nota prot. n. 8446 del 24 aprile 2013 il Ministero della salute comunicava che il progetto di dematerializzazione della prescrizione medico-veterinaria non contrastava con la normativa vigente, ma anzi che avrebbe potuto rappresentare un progetto pilota a livello nazionale;
  - con provvedimento dirigenziale n. 3443 dell'8 agosto 2011 è stata affidata alla società IN.VA SpA la realizzazione di un sistema a supporto della gestione automatizzata delle ricette veterinarie mediante la progettazione dell'integrazione con il sistema farmaceutico, con l'obiettivo anche di limitare gli errori causati da un'introduzione manuale dei dati all'interno del sistema stesso;
  - la realizzazione della nuova applicazione, basata su tecnologia web, disponibile sia attraverso il web, per l'accesso da parte degli operatori di Back Office (Regione e Azienda USL) che intervengono nel processo di gestione delle ricette, sia attraverso i pc tablet, basati su tecnologia touch-screen a disposizione dei veterinari che operano sul territorio, si è conclusa;

*Tutto ciò premesso  
si conviene e si stipula quanto segue tra le parti*

**Art. 1**  
*Oggetto*

La Regione approva con deliberazione di Giunta regionale le modalità di gestione e di organizzazione della dematerializzazione della prescrizione medico-veterinaria, contenute nell'allegato B alla deliberazione della Giunta regionale n. 519 in data 18 aprile 2014 che consentirà di ottenere la massima informatizzazione delle diverse fasi di prescrizione, erogazione e rendicontazione, rendendo così possibile ottimizzare i tempi del processo, limitare l'operatività nella gestione dei dati condivisibili, ridurre la carta ed ottenere maggiori garanzie e controlli sull'intera filiera di gestione del farmaco veterinario e tracciabilità di tutti i dati.

Considerato che l'attuale normativa in materia di erogazione dei farmaci veterinari non contempla la gestione elettronica della ricetta, il sistema informativo è stato realizzato in modo da informatizzare l'integrazione tra i diversi soggetti coinvolti nel processo, preservando nella situazione attuale il cartaceo, ma al contempo consentendo la gestione completamente elettronica della ricetta nel momento in cui

mais en permettant également la gestion électronique des ordonnances lorsque la législation sectorielle l'autorisera, par l'intermédiaire de quelques simples actions de caractère organisationnel;

- que, par sa lettre du 30 novembre 2012, réf. n° 45815, la structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales demandait l'approbation du projet expérimental de dématérialisation des ordonnances vétérinaires;
- que, par sa lettre du 24 avril 2013, réf. n° 8446, le Ministère de la santé affirmait que le projet de dématérialisation des ordonnances vétérinaires n'est pas en contraste avec la législation en vigueur, mais qu'il peut même représenter un projet pilote à l'échelon national;
- qu'*INVA SpA* a été chargée, par l'acte du dirigeant n° 3443 du 8 août 2011, de concevoir un système relié avec le système pharmaceutique et susceptible de servir de support à la gestion automatisée des ordonnances vétérinaires, avec pour objectif, entre autres, de limiter les erreurs causées par l'introduction manuelle des données;
- que la réalisation de la nouvelle application, basée sur la technologie web et accessible aussi bien aux opérateurs des services de la Région et de l'Agence USL qui interviennent dans le processus de gestion des ordonnances, qu'aux vétérinaires qui exercent sur le territoire et qui disposent de tablettes tactiles, s'est achevée;

*Ceci étant exposé,  
il est convenu et arrêté ce qui suit:*

**Art. 1<sup>er</sup>**  
*Objet de la convention*

La Région approuve les modalités de gestion et d'organisation du projet de dématérialisation des ordonnances vétérinaires telles qu'elles figurent à l'annexe B de la délibération du Gouvernement régional n° 519 du 18 avril 2014. Ledit projet a pour but d'obtenir le maximum d'informatisation possible des différentes phases que sont l'établissement de l'ordonnance, la fourniture du médicament et la rédaction du compte rendu des opérations effectuées et d'optimiser ainsi la durée du processus de gestion des médicaments, de limiter les actions dans la gestion des données partageables, de réduire l'utilisation du papier et d'obtenir plus de garanties au niveau de l'insertion des données, un contrôle sur l'ensemble du processus et la traçabilité des données.

Considérant que la législation en vigueur en matière de distribution de médicaments vétérinaires ne prévoit pas la gestion électronique des ordonnances, le système d'information a été réalisé de manière à informatiser l'intégration entre les différents acteurs impliqués dans le processus, en préservant la situation actuelle des ordonnances sur papier, mais en permettant également la gestion électronique des

la normativa di settore lo consentirà, attraverso solamente alcuni interventi di carattere organizzativo.

Art. 2  
*Durata*

La durata della convenzione è di tre anni rinnovabili, a decorrere dalla data di sottoscrizione della convenzione stessa.

In base alle possibili modifiche della normativa ed alle esigenze che potrebbero verificarsi in fase di attuazione o di specifiche esigenze organizzative ed istituzionali, la convenzione potrà essere rivista, con il consenso delle parti.

Art. 3  
*Descrizione delle attività*

La Regione Valle d'Aosta si impegna a mettere a disposizione il sistema informativo di gestione della dematerializzazione delle prescrizioni medico-veterinarie, a mantenerlo aggiornato e concederlo in uso alle Parti. La Regione si impegna inoltre ad interrogare il sistema informativo per effettuare le verifiche sull'erogato e gestire eventuali anomalie.

L'Azienda USL della Valle d'Aosta si impegna ad utilizzare il sistema informativo, assolvendo ai propri compiti di farmacovigilanza ed in particolare, attraverso la figura professionale del medico-veterinario, a interrogare il sistema per attingere i dati utili ad effettuare i controlli ufficiali.

L'A.NA.BO.RA.VA. si impegna, attraverso la figura professionale del medico-veterinario convenzionato, a imputare la ricetta direttamente sul proprio tablet, disponendo di tutti i controlli sulla corretta registrazione dei dati (dati allevatore, animali presenti in stalla, farmaci e caratteristiche, farmaci per specie, ...), e tenuto conto che la registrazione degli animali può avvenire anche attraverso la lettura ottica dell'identificativo elettronico; si impegna, inoltre, a registrare la ricetta elettronica prescritta (con un numero di ricetta elettronica che rientra nel lotto assegnatogli - nel seguito denominato NRE-V) e contestualmente stampare una copia cartacea della ricetta elettronica, firmandola e consegnandola all'allevatore e interrogare il sistema per attingere i dati utili ad effettuare i controlli necessari.

Le farmacie si impegnano ad utilizzare il sistema informativo, in particolare:

- accedendo al sistema, inserendo il numero della ricetta e registrando tutte le informazioni necessarie (quantità erogate, lotti, conferma del costo totale dei medicinali proposto dal sistema);
- registrando e stampando tre copie cartacee e consegnando all'allevatore i medicinali insieme alla copia della ricetta erogata, firmata dal farmacista;

ordonnances lorsque la législation sectorielle l'autorisera, par l'intermédiaire de quelques simples actions de caractère organisationnel.

Art. 2  
*Durée de la convention*

La durée de la convention est fixée à trois ans à compter de la date de signature y afférente et est renouvelable.

La convention peut être revue, de concert entre les parties, en cas de modification de la législation en vigueur en la matière, pour des exigences qui pourraient se manifester pendant la phase d'application ou pour des raisons organisationnelles ou institutionnelles.

Art. 3  
*Engagements des parties*

La Région s'engage à mettre en place le système d'information pour la gestion des ordonnances vétérinaires, à en assurer la mise à jour et à le mettre à la disposition des parties. Elle s'engage par ailleurs à interroger ledit système pour contrôler les médicaments fournis et gérer les éventuelles anomalies.

L'Agence s'engage à utiliser le système d'information en cause pour remplir ses fonctions de surveillance des médicaments vétérinaires et à l'interroger, par l'intermédiaire des vétérinaires compétents, pour en extraire les données utiles aux fins des contrôles officiels.

*Anaborava* s'engage à effectuer les opérations suivantes par l'intermédiaire des vétérinaires conventionnés: insérer l'ordonnance directement sur la tablette tactile, qui fournit toutes les données nécessaires (données d'identification de l'éleveur, animaux présents dans l'étable, médicaments et leurs caractéristiques, médicaments répartis par espèce de destination, etc.) et compte tenu du fait que l'enregistrement des animaux peut également avoir lieu par lecture optique de leur numéro d'identification; enregistrer l'ordonnance électronique délivrée, qui doit porter un numéro, ci-après dénommé *NRE-V*, relevant du contingent attribué; imprimer un exemplaire de ladite ordonnance, le signer et le remettre à l'éleveur; interroger le système pour en extraire les données utiles aux fins des contrôles nécessaires.

Les pharmacies s'engagent à utiliser le système d'information, et notamment:

- à accéder audit système, à insérer le numéro de l'ordonnance concernée et à enregistrer toutes les données nécessaires (quantité des médicaments fournis, lots y afférents, confirmation du coût total des médicaments proposé par le système);
- à enregistrer l'ordonnance et à en imprimer trois exemplaires, dont l'un, signé par le pharmacien, doit être remis à l'éleveur en même temps que les médicaments;



- conservando presso la farmacia la seconda copia cartacea della ricetta erogata e firmata dal farmacista;
- inviando periodicamente all'Azienda USL della Valle d'Aosta la terza copia, a cui viene allegata la copia cartacea della ricetta elettronica firmata dal veterinario;
- interrogando il sistema regionale per ricevere la rendicontazione periodica dei farmaci erogati e l'aggiornamento contabile;
- generando e trasmettendo la rendicontazione periodica dei farmaci erogati ad A.NA.BO.RA.VA., relativamente alla tipologia di farmaci del piano mastite.
- L'Ordine dei medici-veterinari della Regione Valle d'Aosta si impegna a diffondere tra i propri iscritti l'utilizzo del sistema informatizzato.

Art. 4  
*Riservatezza*

Le parti sono vincolate al rispetto del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 noto come Codice in materia di dati personali. Le parti garantiscono che gli obblighi di riservatezza sono assunti anche per il personale impiegato nell'esecuzione delle prestazioni previste dalla presente convenzione.

Art. 5  
*Recesso e risoluzioni*

La Regione può esercitare in qualunque momento la facoltà di recesso disciplinata dall'art. 2237 del codice civile.

Le parti possono risolvere consensualmente il presente contratto, stabilendo di comune accordo modalità e condizioni.

Art. 6  
*Controversie*

Le parti si impegnano a risolvere amichevolmente tutte le controversie che dovessero comunque insorgere tra loro in dipendenza della presente convenzione.

In caso di mancato accordo, per ogni controversia che dovesse sorgere tra le parti sarà competente il Foro di AOSTA.

Art. 7  
*Registrazione*

Trattandosi di scrittura privata non autenticata, la convenzione sarà registrata solo in caso d'uso, con spese a carico della parte che richiede la registrazione.

- à conserver dans leurs locaux le deuxième exemplaire de l'ordonnance, signé par le pharmacien ;
- à transmettre périodiquement à l'Agence les troisièmes exemplaires des ordonnances, qui doivent être assortis des exemplaires sur format papier des ordonnances électroniques signés par le vétérinaire ;
- à interroger le système d'information pour recevoir le compte rendu périodique des médicaments fournis et de la comptabilité y afférente ;
- à établir et à transmettre à *Anaborava* le compte rendu périodique des médicaments fournis dans le cadre du plan de lutte contre la mammites.
- L'Ordre des médecins vétérinaires de la Vallée d'Aoste s'engage à encourager ses membres à utiliser le système d'information en cause.

Art. 4  
*Confidentialité*

Les parties sont tenues de respecter le décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles). Les parties garantissent également le respect des obligations de confidentialité de la part des personnels affectés aux prestations prévues par la présente convention.

Art. 5  
*Rétractation et résolution de la convention*

La Région peut exercer à tout moment le droit de rétractation prévu par l'art. 2237 du code civil.

Les parties peuvent résoudre la convention d'un commun accord et établir, toujours d'un commun accord, les modalités et les conditions y afférentes.

Art. 6  
*Litiges*

Les parties s'engagent à résoudre à l'amiable tout litige pouvant naître de l'application de la présente convention.

Le tribunal d'AOSTE est seul compétent pour les litiges n'ayant pu être réglés à l'amiable.

Art. 7  
*Enregistrement*

Étant donné qu'il s'agit d'une écriture sous seing privé non authentifiée, la présente convention sera enregistrée uniquement en cas de besoin, aux frais de la partie qui le demande.

La presente convenzione è redatta in carta semplice.

Letta, approvata e sottoscritta.

Aosta, li \_\_\_\_\_

*Per la Regione Autonoma Valle d'Aosta*  
Mauro Ruffier  
(Dirigente della struttura  
igiene e sanità pubblica e veterinaria  
dell'assessorato sanità, salute e politiche sociali)

*Per l'Azienda USL della Valle d'Aosta*  
Lorenzo Ardissonne  
(Direttore Generale)

*Per l'Associazione  
dei titolari delle farmacie della Valle d'Aosta*  
Quey Cesare  
(Presidente)

*Per l'Azienda Pubblici Servizi (APS) Aosta*  
Vittorio Canale  
(Direttore Generale)

*Per l'Envers s.r.l.*  
Lucianaz Michel  
(Amministratore unico)

*Per l'Ordine dei medici veterinari  
della Regione Valle d'Aosta*  
Dr. Federico Molino  
(Presidente)

*Per l'A.NA.BO.RA.VA*  
Mario Vevey  
(Direttore)

La présente convention est rédigée sur papier libre.

Lu, approuvé et signé.

Fait à Aoste, le .....

*Pour la Région autonome Vallée d'Aoste :*  
Le dirigeant de la structure  
«Hygiène et santé publique et vétérinaire»  
de l'Assessorat régional de la santé,  
du bien-être et des politiques sociales,  
Mauro Ruffier

*Pour l'Agence USL de la Vallée d'Aoste :*  
Le directeur général,  
Lorenzo Ardissonne

*Pour l'Association  
des titulaires de pharmacies de la Vallée d'Aoste :*  
Le président,  
Cesare QUEY

*Pour l'Agence des services publics d'Aoste (APS) :*  
Le directeur général,  
Vittorio CANALE

*Pour Envers srl :*  
L'administrateur unique,  
Michel LUCIANAZ

*Pour l'Ordre des médecins vétérinaires  
de la Vallée d'Aoste :*  
Le président,  
Federico MOLINO

*Pour Anaborava :*  
Le directeur,  
Mario VEVEY

**Allegato B alla deliberazione della Giunta regionale  
n. 519 in data 18 aprile 2014.**

Nel seguito vengono descritte le singole attività del processo:

**Annexe B de la délibération du Gouvernement régional  
n° 519 du 18 avril 2014.**

Les différentes actions du processus sont indiquées dans le tableau ci-après :

<i>ID Attività</i>	<i>Attività</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Responsabile</i>	<i>Strumento di supporto</i>	<i>Output (documenti)</i>
FASE 1 - Gestione					
1	Assegnazione Numeri Ricette Elettroniche Veterinarie (NRE-V)	La Struttura Complessa dell'AUSL che gestisce le Ricette Veterinarie assegna ai singoli Veterinari i lotti di numeri di ricette elettroniche	SC AUSL	Sist. Inf. Ricette VdA	-
FASE 2 - Prescrizione					
2	Immissione ricetta su Tablet	Il veterinario prescrive i medicinali tramite l'applicativo installato su Tablet	Veterinario	Tablet	-
3	Consegna ricetta firmata (NRE-V)	Il veterinario stampa la ricetta elettronica, la firma e la consegna all'allevatore	Veterinario	Tablet	ricetta stampata dal veterinario (1 copia)
2bis	Registrazione ricetta elettronica	Il veterinario salva sul Sistema Informativo la ricetta prescritta con tutti i dati della compilazione	Veterinario	Sist. Inf. Ricette VdA	Ricetta elettronica prescritta (firma elettronica del veterinario)
FASE 3 - Erogazione					
4	Ritiro Farmaci	L'allevatore si reca in farmacia con la ricetta e la consegna al farmacista	Allevatore	-	-

<i>ID Attività</i>	<i>Attività</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Responsabile</i>	<i>Strumento di supporto</i>	<i>Output (documenti)</i>
5	Ricerca Ricetta (NRE- V)	Il Farmacista accede al Sistema web Regionale e ricerca la ricetta attraverso il NRE-V indicato sulla ricetta stessa	Farmacista	Sist. Inf. Ricette VdA	
6	Ricetta erogata	Il farmacista consegna i medicinali e registra sul sistema web i farmaci consegnati (quantità, lotti) completando l'erogazione della ricetta. Parallelamente procede sul proprio sistema informativo con la gestione degli scarichi e la cassa	Farmacista	Sist. Inf. Ricette VdA Sist. Inf. Farmacia	Ricetta elettronica erogata (firma elettronica del farmacista)  Magazzino/Cassa
7	Consegna Ricetta erogata (firmata farmacia)	Il farmacista stampa 3 copie della ricetta e ne consegna all'allevatore una copia firmata dal farmacista. La ricetta firmata dal veterinario viene trattenuta per essere allegata alla copia che viene archiviata in farmacia	Farmacista	Sist. Inf. Ricette VdA	1 copia ricetta erogata firmata dal farmacista per allevatore  2 copie ricetta erogata per farmacia e per AUSL

<i>ID Attività</i>	<i>Attività</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Responsabile</i>	<i>Strumento di supporto</i>	<i>Output (documenti)</i>
8	Conservazione Farmacia	Il Farmacista conserva presso la Farmacia la seconda copia cartacea della ricetta erogata e firmata dal farmacista e la ricetta firmata dal veterinario	Farmacista	-	Archivio ricette farmacia
<b>FASE 4 - Conservazione Distinta contabile e ricette</b>					
9	Distinta Riepilogativa	Il farmacista genera e trasmette la rendicontazione periodica dei farmaci erogati	Farmacista	Sist. Inf. Ricette VdA	Distinta
10	Consegna faldoni ricette	Il farmacista consegna periodicamente il faldone con le ricette erogate (terza copia) all'AUSL	Farmacista	-	Ricette erogate
11	Monitoraggio	La Regione e l'AUSL effettuano il monitoraggio e controllo.	Regione VdA e AUSL	Sist. Inf. Ricette VdA	controllo

N° d'identification de l'action	Actions	Description	Responsable	Outil	Production (documents)
Phase 1 - Gestion des ordonnances					
1	Attribution des numéros des ordonnances vétérinaires électroniques (NRE-V)	La structure complexe de l'USL qui gère les ordonnances électroniques attribue aux vétérinaires les contingents de numéros de celles-ci	SC de l'USL	Système régional d'information pour la gestion des ordonnances vétérinaires	
Phase 2 - Prescription					
2	Insertion de l'ordonnance sur la tablette tactile	Le vétérinaire prescrit les médicaments au moyen du logiciel installé sur la tablette	Vétérinaire	Tablette tactile	
3	Remise de l'ordonnance signée (NRE-V)	Le vétérinaire imprime l'ordonnance électronique, la signe et la remet à l'éleveur	Vétérinaire	Tablette tactile	Ordonnance imprimée par le vétérinaire (1 exemplaire)
2bis	Enregistrement de l'ordonnance électronique	Le vétérinaire enregistre sur le système informatique l'ordonnance délivrée en insérant toutes les données requises	Vétérinaire	Système régional d'information pour la gestion des ordonnances vétérinaires	Ordonnance électronique signée par le vétérinaire
Phase 3 - Fourniture des médicaments					
4	Prélèvement des médicaments	L'éleveur se rend à la pharmacie et remet l'ordonnance au pharmacien	Éleveur		
5	Recherche de l'ordonnance (NRE- V)	Le pharmacien accède au système régional d'information et cherche l'ordonnance au moyen du NRE-V indiqué sur celle-ci	Pharmacien	Système régional d'information pour la gestion des ordonnances vétérinaires	
6	Fourniture des médicaments	Le pharmacien remet à l'éleveur les médicaments et enregistre sur le système d'information la quantité et les lots de ces derniers Parallèlement, il procède à la gestion des sorties et de la caisse sur son propre système informatique	Pharmacien	Système régional d'information pour la gestion des ordonnances vétérinaires  Système informatique de la pharmacie	Ordonnance électronique signée par le pharmacien  Registres des stocks et de caisse

7	Remise de l'ordonnance signée par le pharmacien	Le pharmacien imprime trois exemplaires de l'ordonnance et en remet un à l'éleveur après l'avoir signé L'ordonnance signée par le vétérinaire est annexée à l'exemplaire versé aux archives de la pharmacie	Pharmacien	Système régional d'information pour la gestion des ordonnances vétérinaires	1 exemplaire de l'ordonnance signée par le pharmacien et remise à l'éleveur  2 exemplaires de l'ordonnance, un pour la pharmacie et l'autre pour l'USL
8	Conservation des ordonnances par le pharmacien	Le pharmacien signe le deuxième exemplaire de l'ordonnance et le conserve avec l'ordonnance signée par le vétérinaire	Pharmacien		Archives de la pharmacie
Phase 4 - Récapitulatif et ordonnances					
9	Récapitulatif	Le pharmacien élabore et transmet le récapitulatif périodique des médicaments fournis	Pharmacien	Système régional d'information pour la gestion des ordonnances vétérinaires	Récapitulatif
10	Remise des dossiers contenant les ordonnances	Le pharmacien remet périodiquement à l'USL le dossier contenant les troisièmes exemplaires des ordonnances	Pharmacien	-	Ordonnances
11	Suivi	La Région et l'USL assurent le suivi et le contrôle du processus	Région Vallée d'Aoste et USL	Système régional d'information pour la gestion des ordonnances vétérinaires	Contrôle

**Deliberazione 16 maggio 2014, n. 643.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 e al bilancio di cassa per l'anno 2014.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

**Délibération n° 643 du 16 mai 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2014/2016 ainsi que le budget de caisse 2014 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 come da allegato alla presente deliberazione;</li><li>2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione "11 - Variazione medesima area omogenea", il bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31 dicembre 2013;</li><li>3) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione "Variazioni al bilancio di cassa", il bilancio di cassa per l'anno 2014 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31 dicembre 2013;</li><li>4) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>1) Les rectifications du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe y afférente de la présente délibération ;</li><li>2) Le budget de gestion 2014/2016, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n°2186 du 31 décembre 2013, est modifié comme il appert de l'annexe 11 (<i>Variazione medesima area omogenea</i>) de la présente délibération ;</li><li>3) Le budget de caisse 2014, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n°2186 du 31 décembre 2013, est modifié comme il appert de l'annexe <i>Variazione al bilancio di cassa</i> de la présente délibération ;</li><li>4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.</li></ol> |
|--|---|

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	30500	01	Trattamento economico a tutto il personale regionale	9523	Trattamento economico fondamentale ed indennità' accessorie al personale volontario del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, chiamato a prestare servizio temporaneo	14.01.00 AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE	14010004 Trattamento economico del personale regionale - 1.02.01.10	-110.000,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto ad oggi non ci sono rapporti di lavoro in corso e, pertanto, si prevede che le risorse residue presenti sulla richiesta siano al momento sufficienti a finanziare le assunzioni dei vigili volontari temporanei che verranno richiamati in servizio durante l'anno corrente.
01.02.001.12 ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE REGIONALE	30605	01	Spese per attività di formazione e aggiornamento rivolte al personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, ivi compresi i vigili volontari ausiliari in servizio di leva	19555	Spese per l'espletamento delle attività di formazione, addestramento ed esercitazione, svolte anche in comune con altre organizzazioni di soccorso, rivolte alla componente professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, ivi comprese le spese per beni e servizi diversi	12.05.00 CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO - COMANDANTE	12050001 Altri interventi per il personale regionale - 1.02.01.12	110.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per il finanziamento del corso di formazione obbligatorio per i diciannove vigili del fuoco risultati idonei al relativo concorso, il quale inizierà nel mese di giugno del corrente anno e per il quale si prevede, per l'anno 2014, una spesa complessiva di euro 180.000,00.
01.13.002.10 INTERVENTI PER LA GESTIONE DEI TRASPORTI PUBBLICI	67700	01	Contributi per l'attuazione dei contratti collettivi nazionali di lavoro nel settore del trasporto pubblico locale	14203	Contributi per l'attuazione dei contratti collettivi nazionali di lavoro nel settore del trasporto pubblico locale	92.01.00 TRASPORTO PUBBLICO	92010002 Interventi per la gestione dei trasporti pubblici - 1.13.02.10	-12.000,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto la stessa non pregiudica l'attività della struttura per l'anno 2014.



11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.13.002.20 INVESTIMENTI NEL SETTORE DEI TRASPORTI PUBBLICI	68030	02	Spese per l'acquisto di beni strumentali, la sistemazione e la manutenzione straordinaria delle funivie Buisson-Chamois (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	4217	Manutenzione straordinaria telefonica Buisson-Chamois	92.00.00 DIPARTIMENT O TRASPORTI	92000006 Investimenti nel settore dei trasporti pubblici - 1.13.02.20	12.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per la copertura delle spese relative ad interventi obbligatori di manutenzione periodica della telefonica regionale Buisson-Chamois.
01.03.001.11 COMMITATI E COMMISSIONI	20420	01	Spese per il funzionamento dei comitati e commissioni	17146	Spese per il funzionamento di comitati e commissioni inerenti la motorizzazione civile	92.04.00 MOTORIZZAZI ONE CIVILE	92040002 Comitati e commissioni - 1.03.01.11	-250,60	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto la stessa non pregiudica l'attività della Struttura per l'anno 2014.
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	50119	01	Spese derivanti dalla convenzione con la provincia di Torino per l'espletamento degli esami di capacità professionale	19731	(nuova istituzione) Spese derivanti dalla convenzione con la provincia di Torino per l'espletamento degli esami di capacità professionale nell'ambito della motorizzazione civile - anno 2013	92.04.00 MOTORIZZAZI ONE CIVILE	92040001 Servizi e spese generali - 1.03.01.10	250,60	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per la copertura dei maggiori oneri derivanti dal conguaglio 2013 delle spese relative alla convenzione di cui alla DGR 69 del 20/01/2012 con la Provincia di Torino per l'organizzazione e lo svolgimento degli esami di capacità professionale nell'ambito della motorizzazione civile nell'anno 2013.

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA				
capitolo	Descrizione capitolo	Importo		Struttura Dirigenziale
		2014		
90080	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato alla struttura Corpo Valdostano dei vigili del fuoco - Comandante	110.000,00	12.05.00	CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO - COMANDANTE
90120	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato alla struttura Amministrazione del personale	-110.000,00	14.01.00	AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE
90670	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato al Dipartimento trasporti	12.000,00	92.00.00	DIPARTIMENTO TRASPORTI
90675	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato alla struttura Trasporto pubblico	-12.000,00	92.01.00	TRASPORTO PUBBLICO

**Deliberazione 16 maggio 2014 , n 645.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa, per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016, come risulta dall'allegato "02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2014 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 645 du 16 mai 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (*Assegnazioni entrate/spese - statali, comunitarie, sponsorizzazioni*) de la présente délibération ;
- 2) Le budget de caisse 2014 est modifié comme il appert de l'annexe *Variazioni al bilancio di cassa* de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05589	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia- Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	19320	PO ALCOTRA 2007/2013 PROGETTO N. 194 FORMARISC QUOTA STATO PER SPESE INVESTIMENTO REGIONE COLL AL CAP SPESA 47031	12.05.00 CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO - COMANDANTE	12050055 Fondi di rotazione statali relativi a programmi "INTERREG"	10.232,64	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di Sorveglianza del PO (Alcotra) 2007/2013 del 15/11/2013 e lettera prot. n. 3853 del 22/01/2014 dell'Autorità di gestione del Programma
01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09945	02	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia- Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	19321	PO ALCOTRA 2007/2013 PROGETTO N. 194 FORMARISC QUOTA FESR PER SPESE DI INVESTIMENTO REGIONE COLL CAP SPESA 47031	12.05.00 CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO - COMANDANTE	12050056 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di cooperazione territoriale "INTERREG"	28.990,58	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di Sorveglianza del PO (Alcotra) 2007/2013 del 15/11/2013 e lettera prot. n. 3853 del 22/01/2014 dell'Autorità di gestione del Programma
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47031	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	19289	PO ALCOTRA 2007/2013 - Spese di attuazione del progetto n.194 "FORMARISC"	12.05.00 CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO - COMANDANTE	12050007 Programmi di cooperazione territoriale 2007/2013 - 1.11.09.21	39.223,22	0,00	0,00	Aumento pari alla rivalutazione delle quote di contributo pubblico Fesr e Stato, approvata dal Comitato di sorveglianza del 15/11/2013 del PO (Alcotra) 2007/2013, in favore del progetto Formarisc. Tale aumento comporta la diminuzione, per lo stesso importo, della "quota supplementare" anticipata dalla regione in fase di approvazione del progetto.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05589	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	19334	PO ALCOTRA 2007/2013 PROGETTO N. 180 RISKNET QUOTA STATO PER SPESE DI INVESTIMENTO DELLA REGIONE E PER TRASFERIMENTI COLL AL CAP SPESA 47031	62.00.00 DIPARTIMENT O PROGRAMMA ZIONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	62000058 Fondi di rotazione statali relativi a programmi "INTERREG"	5.896,30	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di sorveglianza del PO (Alcotra) 2007/2013 del 15/11/2013 e lettera prot. n. 3755/DB del 22.01.2014 dell'Autonità di gestione del programma.
01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09945	02	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	19335	PO ALCOTRA 2007/2013 PROGETTO N. 180 RISKNET QUOTA FESR PER SPESE DI INVESTIMENTO DELLA REGIONE E PER TRASFERIMENTI COLL AL CAP SPESA 47032	62.00.00 DIPARTIMENT O PROGRAMMA ZIONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	62000057 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di cooperazione territoriale "INTERREG"	16.776,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di Sorveglianza del Po (Alcotra) 2007/2013 del 15.11.2013 e lettera prot. n. 3755 del 22.01.2014 dell'Autonità di gestione del Programma

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47032	02	Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	19304	PO ALCOTRA 2007/2013 -Trasferimenti a Fondazione Montagna Sicura, in qualità di soggetto attuatore della Regione, per l'attuazione del progetto n.180 "RISKNET"	62.00.00 DIPARTIMENT O PROGRAMMA ZIONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	62000007 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.09.21	9.120,15	0,00	0,00	Aumento proporz. quote di contrib. pubblico da trasferire al soggetto attuatore fond. Montagna Sicura a seguito rivalutaz. quote contrib. pubblico Fesr e Stato in favore del benefic. Dipart. program. difesa suolo risorse idriche capofila progetto 180 Risknet. Tale aumento comporta diminuz di pari importo della quota supplem.anticipata dalla Regione
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47031	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	19303	PO ALCOTRA 2007/2013 -Spese di attuazione del progetto n.180 "RISKNET"	62.00.00 DIPARTIMENT O PROGRAMMA ZIONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	62000007 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.09.21	13.552,15	0,00	0,00	Aumento, proporz. quote di contributo pubblico Fesr e Stato, approvato dal Comitato di sorveglianza del PO (Alcotra) 2007/2013 in favore del beneficiario Dipart. program. difesa suolo risorse idriche capofila prog.180 Risknet. Tale aumento comporta diminuz., di pari importo della quota supplementare antic. dalla regione in fase approvaz. progetto

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05589	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia- Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	19322	PO ALCOTRA 2007/2013 PROGETTO N. 187 RISBA QUOTA STATO PER SPESE DI INVESTIMENTO DELLA REGIONE COLL AL CAP SPESA 47031	62.02.00 OPERE IDRAULICHE	62020053 Fondi di rotazione statali relativi a programmi INTERREG	4.717,11	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di Sorveglianza del PO (Alcotra) 2007/2013 del 15.11.2013 e lettera prot. n. 3829/DB del 22.01.2014 dell'Autorità di gestione del Programma.
01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09945	02	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia- Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	19323	PO ALCOTRA 2007/2013 PROGETTO N. 187 RISBA QUOTA FESR PER SPESE DI INVESTIMENTO DELLA REGIONE COLL AL CAP. SPESA 47031	62.02.00 OPERE IDRAULICHE	62020054 Fondi provenienti dall'Unione europea per programmi di cooperazione territoriale INTERREG	13.421,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del comitato di sorveglianza del PO (Alcotra) 2007/2013 del 15.11.2013 e lettera prot. n. 3829/DB del 22.01.2014 dell'Autorità di gestione del Programma.

02. - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47031 02		Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	19307	PO ALCOTRA 2007/2013 - Spese di attuazione del progetto n.187 "RISBA"	62.02.00 OPERE IDRAULICHE	62020005 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.09.21	18.138,11	0,00	0,00	Aumento pari alla rivalutazione delle quote di contributo pubblico Fesr e Stato, approvata dal Comitato di sorveglianza del PO (Alcotra) 2007/2013, in favore del beneficiario Struttura opere idrauliche, partner del progetto 187 Risba. Tale aumento comporta la diminuzione di pari importo della quota supplementare anticipata dalla Regione.
01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVA PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09945 02		Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	19327	PO ALCOTRA 2007/2013 PROGETTO N. 181 CASSAT QUOTA FESR PER SPESE DI INVESTIMENTO DELLA REGIONE COLL AL CAP SPESA 47031	62.01.00 ATTIVITA' GEOLOGICHE	62010052 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di cooperazione territoriale "INTERREG"	18.334,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del comitato di Sorveglianza de PO (Alcotra) 2007/2013 del 15.11.2013 e lettera prot. n. 3803/DB del 22.01.2014 dell'Autorità di gestione del programma.



02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05589	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	19326	PO ALCOTRA 2007/2013 PROGETTO N. 181 CASSAT QUOTA STATO PER SPESE DI INVESTIMENTO DELLA REGIONE COLL. AL CAP SPESA 47031	62.01.00 ATTIVITA' GEOLOGICHE	62010051 Fondi di rotazione statali relativi a programmi "INTERREG"	6.443,68	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di Sorveglianza de PO (Alcotra) 2007/2013 del 15.11.2013 e lettera prot. n. 3803/DB del 22.01.2014 dell'Autorità di gestione del programma.
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47031	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	19291	PO ALCOTRA 2007/2013 - Spese di attuazione del progetto n.181 "CASSAT"	62.01.00 ATTIVITA' GEOLOGICHE	62010005 Programmi di cooperazione territoriale 2007/2013 - 1.11.09.21	24.777,68	0,00	0,00	Aumento pari alla rivalutaz. delle quote di contributo pubblico Fesr e Stato, approvata dal comitato di sorveglianza del PO (Alcotra) 2007/2013 in favore del beneficiario Struttura attività geologiche, capofila del progetto 191 Cassat. Tale aumento comporta diminuzione di pari importo della quota supplementare anticipata dalla Regione.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09945	02	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	19338	PO ALCOTRA 2007/2013 PROGETTO N. 179 ECO INNOVATION EN ALTITUDE QUOTA FESR PER SPESE DI INVESTIMENTO DELLA REGIONE E PER TRASFERIMENTI COLLETTIVI AL CAP. SPESA 47031	81.05.00 PIANIFICAZIONE E VALUTAZIONE AMBIENTALE	81050056 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di cooperazione territoriale "INTERREG"	36.196,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di Sorveglianza del PO (Alcotra) 2007/2013 del 15/11/2013 e lettera prot. n. 3696 del 22/01/2014 dell'Autorità di gestione del Programma.
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05589	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	19337	PO ALCOTRA 2007/2013 PROGETTO N. 179 ECO INNOVATION EN ALTITUDE QUOTA STATALE PER SPESE DI INVESTIMENTO DELLA REGIONE E PER TRASFERIMENTI COLLETTIVI AL CAP. SPESA 47031	81.05.00 PIANIFICAZIONE E VALUTAZIONE AMBIENTALE	81050055 Fondi di rotazione statali relativi a programmi "INTERREG"	12.722,03	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di Sorveglianza del PO (Alcotra) 2007/2013 del 15/11/2013 e lettera prot. n. 3696 del 22/01/2014 dell'Autorità di gestione del Programma.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47032	02	Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	19306	PO ALCOTRA 2007/2013 - Trasferimenti a Fondazione Montagna Sicura, in qualità di soggetto attuatore della Regione, per il progetto n.179 "ECO INNOVATION EN ALTTITUDE"	81.05.00 PIANIFICAZIONE E VALUTAZIONE AMBIENTALE	81050004 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.09.21	29.015,18	0,00	0,00	Aumento delle quote da trasferire a FMS, a seguito della rivalutazione delle quote Fesr e Stato in favore del beneficiario PVA capofila del prog Eco-Innovation approvata dal Comitato di sorveglianza il 15/11/13 del PO(Alcotra). Aumento comporta la diminuz della quota supplementare anticipi dalla regione in fase di approvaz del prog su Fondo 47030
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47031	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	19305	PO ALCOTRA 2007/2013 - Spese di attuazione del Progetto n.179 "ECO INNOVATION EN ALTTITUDE"	81.05.00 PIANIFICAZIONE E VALUTAZIONE AMBIENTALE	81050004 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.09.21	19.902,85	0,00	0,00	Aumento delle quote Fesr e Stato approvato dal Comitato di sorveglianza il 15/11/2013 del PO (Alcotra) 2007/2013 in favore della PVA capofila del progetto Eco-Innovation. Tale aumento comporta la diminuzione, per lo stesso importo, della quota supplementare anticipata dalla Regione in fase di approvazione del progetto.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05589	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia- Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	19318	PO ALCOTRA 2007/2013 PROGETTO N. 204 PHENIX RENAISSANCE DES PATRIMOINES QUOTA STATO PER SPESE INVESTIMENTO	52.07.00 RICERCA E PROGETTI COFINANZIATI	52070051 Fondi di rotazione statali relativi a programmi "INTERREG"	60.602,41	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del comitato di sorveglianza del PO (Alcotra) 2007/2013 del 15/11/2013 e lettera prot. n. 4857 del 28/01/2014 dell'Autorità di gestione del programma
01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09945	02	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia- Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	19319	PO ALCOTRA 2007/2013 PROGETTO N. 204 PHENIX RENAISSANCE DES PATRIMOINES QUOTA FESR PER SPESE DI INVESTIMENTO COLL AL CAP SPESA 47031	52.07.00 RICERCA E PROGETTI COFINANZIATI	52070052 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di cooperazione territoriale "INTERREG"	172.381,59	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del comitato di sorveglianza del PO (Alcotra) 2007/2013 del 15/11/2013 e lettera prot. n. 4857 del 28/01/2014 dell'Autorità di gestione del programma
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47031	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	19288	PO ALCOTRA 2007/2013 - Spese di attuazione del progetto n.204 "PHENIX - RENAISSANCE DES PATRIMOINES"	52.07.00 RICERCA E PROGETTI COFINANZIATI	52070004 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.09.21	232.984,00	0,00	0,00	Aumento pari alla rivalutazione delle quote di contributo pubblico FESR e Stato approvata dal comitato di sorveglianza del 15/11/2013 del PO (Alcotra) 07/13 in favore del progetto n.204 Phénix, renaissance des patrimoines Tale aumento comporta la diminuz. per lo stesso importo della quota supplement. anticipata dalla Regione in sede approv progetto

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05589	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia- Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	19324	PO ALCOTRA 2007/2013 PROGETTO N. 208 INFORMA QUOTA STATO PER SPESE DI INVESTIMENTO DELLA REGIONE COLL. AL. CAP. SPESA 47031	22.04.00 FORESTAZION E E SENTIERISTIC A	22040051 Fondi di rotazione statali relativi a programmi "INTERREG"	7.050,81	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di Sorveglianza del PO (Alcotra) 2007/2013 del 15/11/2013 e lettera prot. n. 2744 del 17/01/2014 dell'Autorità di gestione del Programma
01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09945	02	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia- Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	19325	PO ALCOTRA 2007/2013 PROGETTO N. 208 INFORMA QUOTA FESR PER SPESE DI INVESTIMENTO DELLA REGIONE COLL. AL. CAP. SPESA 47031	22.04.00 FORESTAZION E E SENTIERISTIC A	22040053 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di cooperazione territoriale "INTERREG"	20.068,19	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di Sorveglianza del PO (Alcotra) 2007/2013 del 15/11/2013 e lettera prot. n. 2744 del 17/01/2014 dell'Autorità di gestione del Programma.
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47031	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	19287	PO ALCOTRA 2007/2013 - Spese di attuazione del progetto 208 "INFORMA"	22.04.00 FORESTAZION E E SENTIERISTIC A	22040011 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013- 1.11.09.21	27.119,00	0,00	0,00	Aumento pari alla rivalutazione delle quote di contributo pubblico Fesr e Stato, approvata dal Comitato di sorveglianza del 15/11/2013 del PO (Alcotra) 2007/2013, in favore del progetto Informa. Tale aumento comporta la diminuzione, per lo stesso importo, della "quota supplementare" anticipata dalla Regione.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09945	02	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	19342	PO ALCOTRA 2007/2013 PROGETTO N. 223 INTEGRAZIONE E BENESSERE NELLE ALPI QUOTA FESR PER SPESE DI INVESTIMENTO DELLA REGIONE - FLORA FAUNA E PESCA - COLL/AL CAP. SPESA 47031	22.02.00 FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	22020054 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di cooperazione territoriale "INTERREG"	51.470,24	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di Sorveglianza del PO (Alcotra) 2007/2013 del 15/11/2013 e lettera prot. n. 4879/DB 14.27 del 28/01/2014 dell'Autorità di gestione del Programma.
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05589	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	19341	PO ALCOTRA 2007/2013 PROGETTO N. 223 INTEGRAZIONE E BENESSERE NELLE ALPI QUOTA STATO PER SPESE DI INVESTIMENTO DELLA REGIONE - FLORA FAUNA E PESCA - COLL/AL CAP. SPESA 47031	22.02.00 FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	22020053 Fondi di rotazione statali relativi a programmi "INTERREG"	18.085,76	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di Sorveglianza del PO (Alcotra) 2007/2013 del 15/11/2013 e lettera prot. n. 4879/DB 14.27 del 28/01/2014 dell'Autorità di gestione del Programma.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47031	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	19309	PO ALCOTRA 2007/2013 - Spese di attuazione del progetto n.223 "INTEGRAZIONE E BENESSERE NELLE ALPI"	22.02.00 FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	22020010 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.09.21	69.556,00	0,00	0,00	Aumento pari alla rivalutazione delle quote di contributo Fest e Stato, approvata dal Comitato di sorveglianza del PO(Alcotra)2007/13, in favore di Flora, fauna, caccia e pesca partner di progetto 223. L'aumento comporta la riduzione, di pari importo, della quota supplementare anticipata dalla regione in fase di approvazione progetto
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVA PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05589	02	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla Legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	19315	PO ALCOTRA 2007/2013 PROGETTO N. 223 "INTEGRAZIONE E BENESSERE NELLE ALPI" QUOTE STATO PER SPESE DI INVESTIMENTO DELLA REGIONE - DISABILITA'	71.09.00 DISABILITA'	71090052 Fondi di rotazione statali relativi a programmi INTERREG	26.550,84	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di Sorveglianza del PO (Alcotra) 2007/2013 del 15/11/2013 e lettera prot. n. 5440 del 12/02/2014 dell'Autorità di gestione del Programma

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09945	02	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra P.O. 2007/2013	19316	PO ALCOTRA 2007/2013 PROGETTO N. 223 "INTEGRAZIONE EBENESSERE NELLE ALPI" QUOTA FESR PER SPESE DI INVESTIMENTO DELLA REGIONE COLL AL CAP SPESA 47031	71.09.00 DISABILITA'	71090053 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di cooperazione territoriale INTERREG	75.561,16	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di Sorveglianza del PO (Alcotra) 2007/2013 del 15/11/2013 e lettera prot. n. 5440 del 12/02/2014 dell'Autorità di gestione del Programma.
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47031	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	19308	PO ALCOTRA 2007/2013 - Spese di attuazione del progetto n.223 "INTEGRAZIONE E BENESSERE NELLE ALPI	71.09.00 DISABILITA'	71090001 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.09.21	102.112,00	0,00	0,00	Aumento pari alla rivalutaz. del contributo pubblico Fesr e Stato, approvata dal CdS del 15/11/13 del PO (Alcotra) 2007/2013, per il beneficiario "Disabilità", capofila del prog. n. 223 Integrazione e benessere nelle Alpi. L'aumento comporta la diminuz., per lo stesso importo, della quota supplem. anticipata dalla Regione in fase di approvaz. del progetto



02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.001.40 ASSEGNAZIONI STATALI PER ISTRUZIONE E CULTURA	04673	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 01 Fondi per l'assegnazione di trasporto degli studenti delle istituzioni scolastiche statali, regionali e paritarie di primo e secondo grado	19716	(nuova istituzione) FONDI STATALI PER L'EROGAZIONE DI CONTRIBUTI PER LE SPESE DI TRASPORTO A FAVORE DEGLI STUDENTI DELLE SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO E SECONDO GRADO	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	30.103,52	0,00	0,00	Titolo giuridico: Decreto del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca prot. n. 184 del 21 febbraio 2014 che prevede l'assegnazione alla Regione Valle d'Aosta di euro 30.103,52 per l'erogazione di contributi per le spese di trasporto a favore degli studenti delle istituzioni scolastiche statali, regionali e paritarie di primo e secondo grado.
01.05.004.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO NELL'AMBITO DELLA SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA	55520	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 06 01 02 06 004 Contributi su fondi assegnati dallo Stato per le spese di trasporto degli studenti delle istituzioni scolastiche statali, regionali e paritarie di primo e secondo grado	19725	(nuova istituzione) Contributi su fondi assegnati dallo Stato per le spese di trasporto degli studenti delle istituzioni scolastiche statali, regionali e paritarie di primo e di secondo grado	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020006 Interventi per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito della scuola primaria e secondaria - 1.05.04.10	30.103,52	0,00	0,00	Iscrizione fondi assegnati dallo Stato ai sensi della L. 128/2013 per l'erogazione di contributi per le spese di trasporto degli studenti, per l'anno 2014, delle istituzioni scolastiche statali, regionali e paritarie di primo e secondo grado. (Decreto del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca n. 184/2014)

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			Struttura Dirigenziale
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	
		2014	
00030	Fondo cassa	28.990,58	
		10.232,64	
		7.050,81	
		20.068,19	
		30.103,52	
		172.381,59	
		60.602,41	
		6.443,68	
		18.334,00	
		4.717,11	
		13.421,00	
		5.896,30	
		16.776,00	
		12.722,03	
		36.196,00	
		26.550,84	
		75.561,16	
		51.470,24	
		18.085,76	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	69.556,00	41.03.00 GESTIONE SPESE
		24.777,68	
		30.103,52	
		102.112,00	
		9.120,15	
		27.119,00	
		29.015,18	
		19.902,85	
		232.984,00	
		18.138,11	
		39.223,22	
		13.552,15	

**Deliberazione 16 maggio 2014, n. 654.**

**Autorizzazione, al Comune di LA THUILE, alla riduzione da sei a quattro dei posti dello spazio-gioco sito nel comune medesimo e già autorizzato all'esercizio con le dgr n. 3740/2007 e n. 2200/2012, ai sensi della dgr n. 1362/2013.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare il comune di LA THUILE alla riduzione da sei posti a quattro posti dello spazio-gioco, nella struttura socio-educativa, sita nel medesimo Comune in Fraz. Villaret, 1, già autorizzata all'esercizio di asilo nido e spazio-gioco con la deliberazione di Giunta regionale n. 3740/2007, rinnovata con la deliberazione della Giunta regionale n. 2200/2012;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto di quanto segue:
  - a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
  - b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 37 del 22 gennaio 2008;
  - c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
  - d) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;
  - e) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;
  - f) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
3. di stabilire che le attività e le prestazioni socio-educative erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da

**Délibération n° 654 du 16 mai 2014,**

**portant autorisation à la Commune de LA THUILE à l'effet de réduire de six à quatre le nombre d'enfants pouvant être admis dans l'espace de jeu situé sur le territoire de ladite Commune et autorisé par les DGR n° 3740/2007 et n° 2200/2012, au sens de la DGR n° 1362/2013.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Commune de LA THUILE, autorisée par les DGR n° 3740/2007 et n° 2200/2012 à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche et un espace de jeu, située sur son territoire (1, hameau de Villaret), est autorisée à réduire de six à quatre le nombre d'enfants pouvant être admis dans ledit espace de jeu ;
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonné au respect des dispositions ci-après :
  - a) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
  - b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions visées au décret ministériel n° 37 du 22 janvier 2008 ;
  - c) Toutes mesures de protection des opérateurs contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
  - d) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions législatives en vigueur en la matière ;
  - e) Les dispositions en matière de gestion des déchets sanitaires fixées par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 modifié doivent être respectées ;
  - f) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;
3. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des

- personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, l'autorizzazione è rilasciata a tempo indeterminato con decorrenza dalla data della presente deliberazione e che il mantenimento della stessa è assicurato dal rispetto dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere reso evidente, in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, nel rispetto di quanto previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997;
  5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere ceduta a terzi;
  6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
  7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
  8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare delle strutture oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento delle strutture stesse secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
  9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;
  10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, alla Struttura politiche sociali - ufficio prima infanzia dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali e al Comune di LA THUILE.

---

**Deliberazione 16 maggio 2014, n. 661.**

**Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di "Realizzazione di un impianto idroelettrico denominato "Croix des Champs" sul torrente Saint-Marcel, nel Comune di**

prestations socio-éducatives qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;

4. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1362/2013, l'autorisation en cause est délivrée pour une durée indéterminée et sa validité court à compter de la date de la présente délibération. Par ailleurs, aux fins du maintien de l'autorisation, les conditions minimales générales et spécifiques requises, y compris celles établies par la Région, doivent être respectées, et cela doit être prouvé lors des visites des lieux qui seront effectuées au moins tous les cinq ans, conformément aux dispositions du décret du président de la République du 14 janvier 1997;
5. L'autorisation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers;
6. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1362/2013, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, ainsi que la suspension ou le retrait de l'autorisation, par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;
7. Il y a lieu de demander les autorisations et de respecter les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées;
8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités socio-éducatives pour la première enfance, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur;
9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
10. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisations et d'accréditations est chargée de transmettre la présente délibération au Bureau des activités socio-éducatives pour la petite enfance de la structure «Politiques sociales» dudit assessorat et à la Commune de LA THUILE.

---

**Délibération n° 661 du 16 mai 2014,**

**portant prorogation de la validité de l'avis positif sous condition approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1267 du 8 mai 2009, relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la**

**SAINT-MARCEL, proposto dal Comune medesimo, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1267 in data 8 maggio 2009.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di prorogare la validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di "Realizzazione impianto idroelettrico denominato "Croix des Champs" sul torrente Saint-Marcel, nel Comune di SAINT-MARCEL, proposto dal Comune medesimo", di cui alla deliberazione di Giunta regionale n. 1267 in data 8 maggio 2009, estendendo l'efficacia della valutazione positiva di compatibilità ambientale per cinque anni dalla data di approvazione della presente deliberazione;
2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 16 maggio 2014, n. 662.**

**Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di prosecuzione della pista trattorabile del Such, nel Vallone di Chasten, nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario "Val di Chasten", nell'omonimo Comune, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 976 in data 10 aprile 2009.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di prorogare la validità della "valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di prosecuzione della pista trattorabile del Such, nel Vallone di Chasten, nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario "Val di Chasten", nell'omonimo Comune, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 976 in data 10 aprile 2009, estendendo l'efficacia della valutazione positiva di compatibilità ambientale per cinque anni dalla data di approvazione della presente deliberazione;
2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Commune de SAINT-MARCEL, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique dénommée «Croix des Champs», avec dérivation des eaux du Saint-Marcel, sur le territoire de ladite Commune.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La validité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1267 du 8 mai 2009, relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de SAINT-MARCEL, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique dénommée «Croix des Champs», avec dérivation des eaux du Saint-Marcel, sur le territoire de ladite Commune, est prorogée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;
2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 662 du 16 mai 2014,**

**portant prorogation de la validité de l'avis positif sous condition approuvé par la délibération du Gouvernement régional n°976 du 10 avril 2009, relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière «Val di Chasten» de Challand-Saint-Anselme, en vue de l'allongement de la piste à tracteur du Such, dans le vallon de Chasten, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La validité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n°976 du 10 avril 2009, relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière «Val di Chasten» de Challand-Saint-Anselme, en vue de l'allongement de la piste à tracteur du Such, dans le vallon de Chasten, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, est prorogée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;
2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

## AVVISI E COMUNICATI

### Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali.

**Sottoscrizione dell'accordo per la modificazione delle disposizioni contrattuali in materia di telelavoro contenute nell'«Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta». (Prot. n. 448 del 6 maggio 2014).**

Il giorno 30 aprile 2014 alle ore 14,30, nella sede dell'ARRS (Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali) sita in Piazza Manzetti, n. 2, AOSTA, il Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali Ezio DONZEL ed i rappresentanti delle Organizzazioni Sindacali rappresentative:

*FP/CGIL*  
Carmela MACHEDA

*CISL/FP*  
Barbara ABRAM

*SAVT/FP*  
Claudio ALBERTINELLI  
Mauro CRETIER

*UIL/FPL*  
Michael LATTANZI

*CONAPO*  
Simone OLIVERI

preso atto del parere favorevole espresso dal Comitato regionale per le politiche contrattuali ai sensi dell'art. 48, comma 6 della l.r. n. 22/2010 e della deliberazione della Giunta regionale del 18 aprile 2014 n. 546 concernente l'autorizzazione, al Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali, a sottoscrivere, ai sensi dell'art. 48, comma 7 della l.r. n. 22/2010, il testo di accordo in oggetto

sottoscrivono

l'allegato testo di accordo per la modificazione delle disposizioni contrattuali in materia di telelavoro contenute nell'«Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta».

Si da atto che il testo sottoscritto è corrispondente a quello contenuto nella citata deliberazione della Giunta regionale del giorno 18 aprile 2014 n. 546 ed è allegato al presente verbale per farne parte integrante.

Il Presidente dell'Agenzia Regionale  
per le Relazioni Sindacali  
Ezio DONZEL

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### Agence Régionale pour les Rapports avec les Syndicats.

**Signature de l'accord modifiant les dispositions en matière de télétravail contenues dans l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la vallée d'aoste (réf. n° 448 du 6 mai 2014).**

Le 30 avril 2014, à 14h30, dans les locaux de l'ARRS (Agence régionale pour les rapports avec les syndicats) situés 2, place Manzetti, AOSTE, le président de celle-ci, Ezio DONZEL, et les représentants des organisations syndicales représentatives, à savoir :

*CGIL/FP*  
Carmela MACHEDA

*CISL/FP*  
Barbara ABRAM

*SAVT/FP*  
Claudio Albertinelli  
Mauro CRÉTIER

*UIL/FPL*  
Michael LATTANZI

*CONAPO*  
Simone OLIVERI

Vu l'avis favorable exprimé par le Comité régional pour les politiques contractuelles au sens du sixième alinéa de l'art. 48 de la loi régionale n° 22/2010 et la délibération du Gouvernement régional n° 546 du 18 avril 2014 autorisant le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats à signer, aux termes du septième alinéa de l'article susmentionné, l'accord en cause ;

signent

l'accord modifiant les dispositions en matière de télétravail contenues dans l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste.

Le texte signé correspond au texte annexé à la DGR n° 546/2014 susmentionnée et au présent procès-verbal, dont il fait partie intégrante.

Le président de l'Agence régionale  
pour les rapports avec les syndicats,  
Ezio DONZEL

FP/CGIL  
Carmela MACHEDA

CISL /FP  
Barbara ABRAM

SAVT/FP  
Claudio ALBERTINELLI  
Mauro CRÉTIER

UIL/FPL  
Michael LATTANZI

CONAPO  
Simone OLIVERI

CGIL/FP  
Carmela MACHEDA

CISL/FP  
Barbara ABRAM

SAVT/FP  
Claudio ALBERTINELLI  
Mauro CRÉTIER

UIL/FPL  
Michael LATTANZI

CONAPO  
Simone OLIVERI

---

*Accordo per la modificazione delle disposizioni contrattuali in materia di telelavoro contenute nell'«Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta».*

Art. 1

*Sostituzione dell'art. 094 dell'«Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.»*

- 1) L'art. 094 dell'«Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.» è così sostituito:

«Art. 094  
*Disciplina del telelavoro*

1. Il telelavoro, disciplinato dalla legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 «Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale.» deve consentire al personale coinvolto parità di trattamento giuridico ed economico con il restante personale, fatte salve le peculiarità del rapporto specificate negli articoli seguenti.»

Art. 2

*Sostituzione dell'art. 095 dell'«Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.»*

- 1) L'art. 095 dell'«Accordo del testo unico delle disposizioni

---

*Accord modifiant les dispositions en matière de télétravail contenues dans l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste.*

Art. 1<sup>er</sup>

*Remplacement de l'art. 094 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste*

- 1) L'art. 094 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste est ainsi remplacé:

«Art. 094  
*Réglementation du télétravail*

1. Le télétravail, régi par la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 portant nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale no 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel, doit garantir aux personnels concernés les mêmes statut et traitement que ceux appliqués aux autres personnels, sans préjudice des particularités précisées dans les articles qui suivent.»

Art. 2

*Remplacement de l'art. 095 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste*

- 1) L'art. 095 de l'accord relatif au texte unique des dispo-

ni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta." è così sostituito:

“Art. 095  
*Individuazione dei procedimenti  
e delle attività telelavorabili  
Figure escluse dal telelavoro*

1. Le amministrazioni del comparto unico della Valle d'Aosta individuano, previa informazione di cui all'art. 011 (Informazione), le attività e le relative procedure che possono svolgersi con le modalità del telelavoro sulla base dei principi indicati dall'art. 73ter, comma 3 della legge regionale n. 22/2010.
2. La modalità di telelavoro è attuabile solo per i dipendenti a tempo indeterminato.
3. Non possono usufruire del telelavoro le seguenti figure:
  - a) i titolari di posizioni di particolare professionalità;
  - b) i titolari di incarichi extra impiego.
  - c) i dipendenti con rapporto di lavoro a tempo parziale fruito sulla base della richiesta del dipendente ai sensi dell'art. 086, c1, lett. “b” (Costituzione del rapporto di lavoro a tempo parziale e limiti temporali) ad esclusione dei soggetti disabili ai sensi delle Leggi n. 104/1992 e n. 68/1999.
4. I dipendenti con rapporto di lavoro a tempo parziale fruito sulla base delle esigenze organizzative dell'ente ai sensi dell'art. 086, comma 1, lett. “a” (Costituzione del rapporto di lavoro a tempo parziale e limiti temporali) possono accedere al telelavoro.”.

Art. 3  
*Sostituzione dell'art. 096 dell'”Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.”*

- 1) L'art. 096 dell'”Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.” è così sostituito:

sitions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste est ainsi remplacé :

« Art. 095  
*Détermination des procédures  
et des activités télétravaillables  
Personnels ne pouvant bénéficier du télétravail*

1. Les collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste établissent, après information des syndicats au sens de l'art. 011 (Information) de la présente convention, les activités et les tâches télétravaillables suivant les principes visés au troisième alinéa de l'art. 73 ter de la loi régionale n° 22/2010.
2. Le télétravail ne peut être accordé qu'aux personnels sous contrat à durée indéterminée.
3. Ne peuvent bénéficier du télétravail :
  - a) Les personnels titulaires de positions caractérisées par des compétences particulières ;
  - b) Les personnels qui bénéficient d'un cumul d'activités ;
  - c) Les personnels ayant demandé de travailler sous contrat à temps partiel, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 086 (Conclusion des contrats de travail à temps partiel et quotités y afférentes), sauf s'il s'agit de personnes handicapées au sens des lois n° 104/1992 et 68/1999.
4. Les personnels recrutés sous contrat à temps partiel pour des exigences organisationnelles de la collectivité ou de l'organisme concerné, au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 086 (Conclusion des contrats de travail à temps partiel et quotités y afférentes), peuvent bénéficier du télétravail. »

Art. 3  
*Remplacement de l'art. 096 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste*

- 1) L'art. 096 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste est ainsi remplacé :



“Art. 096

*Particolarità relative al telelavoro telecentrale  
e convenzionato*

1. Sia il telelavoro telecentrale, sia il telelavoro convenzionato perseguono le medesime finalità del telelavoro domiciliare e ad essi si applicano le norme del presente contratto ad eccezione di quelle applicabili in via esclusiva al telelavoro domiciliare.
2. Gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta possono procedere all'attuazione delle forme di telelavoro convenzionato e telecentrale tramite convenzioni ovvero tramite istituti di diritto privato al fine di consentire, anche in luoghi diversi dal domicilio dei dipendenti, la fruizione del lavoro a distanza.
3. Nel caso di telelavoro telecentrale di cui alla lettera b) del comma 2 dell'art. 73ter della legge regionale n. 22/2010, le modalità di realizzazione e quelle di funzionamento e di gestione sono definite dalla relativa convenzione.”.

Art. 4

*Sostituzione dell'art. 097 dell'”Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.”*

- 1) L'art. 097 dell'”Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.” è così sostituito:

“Art. 097

*Progetti di telelavoro  
e relative norme per l'accesso*

1. I progetti sono redatti dai singoli enti che si avvalgono del supporto del Comitato per il telelavoro di cui all'art. 103 (Comitato per il telelavoro); i progetti contengono l'individuazione delle attività da compiersi, in tutto o in parte, con il telelavoro ed evidenziano i risultati attesi, le risorse umane coinvolte. Gli oneri finanziari e tecnologici derivanti nonché la situazione logistica e tecnica delle sedi nelle quali è previsto lo svolgimento del telelavoro sono definiti durante la successiva fase di messa in atto del progetto.
2. Le priorità nell'assegnazione dei posti da destinare al telelavoro, in caso di esubero di domande rispetto a quelli disponibili, avviene in base a quanto indicato dall'art. 73sexies, comma 3 della legge regionale n. 22/2010, secondo quanto previsto all'art. 101 (Definizione e ponderazione dei criteri per l'accesso al telelavoro) del presente accordo.

«Art. 096

*Particularités relatives au télétravail en télécentre  
et au télétravail conventionné*

1. Tant le télétravail en télécentre que le télétravail conventionné poursuivent les mêmes buts que le télétravail à domicile et tombent sous le coup des dispositions de la présente convention, exception faite pour les dispositions exclusivement applicables au télétravail à domicile.
2. Les collectivités et organismes du statut unique de la Vallée d'Aoste peuvent appliquer les formes de télétravail conventionné et en télécentre par convention ou par contrat de droit privé, afin de permettre aux personnels concernés d'exercer leurs fonctions à distance, dans des endroits autres que leur domicile.
3. La convention relative au télétravail en télécentre au sens de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 73 ter de la loi régionale n° 22/2010 définit les modalités de réalisation, de fonctionnement et de gestion y afférentes.»

Art. 4

*Remplacement de l'art. 097 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste*

- 1) L'art. 097 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste est ainsi remplacé :

«Art. 097

*Projets de télétravail  
et dispositions d'accès y afférentes*

1. Tout projet de télétravail, élaboré par l'administration intéressée avec le soutien du Comité pour le télétravail visé à l'art. 103 (Comité pour le télétravail) ci-dessous, établit les activités devant être exercées, en tout ou en partie, en télétravail, les résultats attendus et les personnels concernés. Les ressources financières et technologiques nécessaires et la situation logistique et technique des locaux où le télétravail sera exercé sont définis pendant la phase de mise en œuvre du projet.
2. Lorsque les demandes de télétravail excèdent le nombre d'emplois télétravaillables, lesdits emplois sont attribués suivant les priorités visées au troisième alinéa de l'art. 73 sexies de la loi régionale n° 22/2010, aux termes de l'art. 101 (Définition et pondération des critères d'accès au télétravail) de la présente convention.

3. La richiesta di reintegro nella sede originaria di lavoro di cui all'art. 098 (Diritti e doveri dei dipendenti che svolgono la propria attività tramite il telelavoro), comma 1, lett. n), è possibile, compatibilmente con la situazione organizzativa della struttura di appartenenza, qualora sia decorso almeno un anno dall'inizio dell'attività di lavoro a distanza e fatto salvo il caso in cui il progetto sia di durata inferiore. È fatta altresì salva la possibilità che il dipendente e l'Amministrazione di appartenenza concordino sulla necessità che il progetto possa essere concluso anticipatamente rispetto alla scadenza.”.

Art. 5

*Sostituzione dell'art. 098 dell'”Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.”*

- 1) L'art. 098 dell'”Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.” è così sostituito:

“Art. 098

*Diritti e doveri dei dipendenti che svolgono la propria attività tramite il telelavoro*

1. I dipendenti coinvolti nello svolgimento della propria prestazione lavorativa tramite lo strumento del telelavoro, qualunque sia la modalità di svolgimento dello stesso fra quelle individuate dall'art. 73ter, comma 2 della legge regionale n. 22/2010 e salvo diversa disposizione, hanno diritto di:
- a) usufruire dell'attrezzatura di lavoro idonea tecnicamente allo svolgimento della propria attività lavorativa ed in regola con la normativa in materia di sicurezza e salute, fornita dall'Amministrazione di appartenenza;
  - b) godere del medesimo trattamento giuridico ed economico del restante personale dell'amministrazione di appartenenza salvo quanto espressamente previsto in deroga;
  - c) fruire dei necessari percorsi formativi per lo svolgimento della prestazione lavorativa tramite il telelavoro sulla base di progetti, anche comuni, fra le Amministrazioni di cui all'art. 1 della legge regionale n. 22/2010;
  - d) fruire dei necessari servizi di assistenza e supporti tecnici per il corretto e tempestivo adempimento delle proprie prestazioni lavorative;
  - e) essere garantiti da parte dell'Amministrazione di appartenenza tramite la stipulazione di apposita

3. Le travailleur peut demander à réintégrer son emploi d'origine au sens de la lettre n) du premier alinéa de l'art. 098 (Droits et obligations des télétravailleurs) de la présente convention en fonction de la situation organisationnelle de sa structure d'appartenance et lorsqu'une année au moins s'est écoulée depuis le début de l'activité de télétravail, sans préjudice d'une durée inférieure du projet. Le travailleur et l'administration dont il relève peuvent toujours décider d'un commun accord de conclure le projet avant l'échéance prévue.»

Art. 5

*Remplacement de l'art. 098 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste*

- 1) L'art. 098 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste est ainsi remplacé:

«Art. 098

*Droits et obligations des télétravailleurs*

1. Tout télétravailleur exerçant son activité suivant l'une des modalités visées au deuxième alinéa de l'art. 73 ter de la loi régionale n° 22/2010 a le droit, sauf dispositions contraires:
- a) De disposer d'équipements de travail techniquement adaptés au déroulement de son activité et conforme aux dispositions en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail, aménagé par l'administration dont il relève;
  - b) De bénéficier des mêmes statut et traitement que les autres personnels de l'administration dont il relève, sans préjudice des dérogations expresses;
  - c) De profiter des parcours de formation nécessaires à l'exercice de ses fonctions en télétravail, sur la base des projets lancés par les administrations, seules ou groupées, visées à l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 22/2010;
  - d) D'avoir l'assistance et les supports techniques nécessaires afin d'exercer ses fonctions correctement et en temps utile;
  - e) De faire l'objet d'une assurance ad hoc, souscrite par l'administration dont il relève et couvrant,

polizza assicurativa a copertura del furto e dei danni riguardanti le attrezzature telematiche in dotazione con esclusione, in entrambi i casi, del dolo e della colpa grave nonché per i danni alle persone del dipendente e/o dei familiari con esso conviventi, che derivino loro, senza dolo o colpa grave, dalle attrezzature;

- f) essere garantiti tramite la copertura assicurativa INAIL;
- g) percepire un rimborso forfettario mensile lordo di € 20,00, nel caso di telelavoro domiciliare, per l'utilizzazione a fini lavorativi della linea telefonica e dell'energia elettrica facenti capo a contratti di somministrazione stipulati dal dipendente o da un componente del suo nucleo familiare con esso convivente;
- h) in caso di espletamento nella modalità domiciliare e qualora ciò sia ritenuto tecnicamente opportuno, essere dotato di un telefono cellulare di servizio per le comunicazioni riguardanti la propria attività lavorativa;
- i) fruire di un'apposita bacheca elettronica, attivata dall'Amministrazione di appartenenza e disponibile sul sito istituzionale, per l'esercizio dei diritti sindacali, la partecipazione alle iniziative ed alle attività dell'Amministrazione stessa e l'accesso a tutte le informazioni necessarie ed utili al pari di ogni altro dipendente;
- l) essere reintegrato, al venir meno delle ragioni che hanno determinato l'assegnazione al telelavoro ovvero a richiesta e compatibilmente con la situazione organizzativa della struttura di appartenenza, ovvero nei casi contemplati dall'art. 097 (Progetti di telelavoro e relative norme per l'accesso), c. 3, nella sede di lavoro originaria;
- m) a beneficiare della mensa con le modalità previste per il restante personale esclusivamente nel giorno, o nei giorni, di presenza nella sede ordinaria di lavoro ovvero nel caso di telelavoro telecentrale o convenzionato.

2. I dipendenti coinvolti nello svolgimento della propria prestazione lavorativa tramite il telelavoro, qualunque sia la modalità di svolgimento dello stesso fra quelle individuate dall'art. 73ter, comma 2 della legge regionale n. 22/2010, devono:

- a) utilizzare diligentemente tutti gli impianti, le apparecchiature ed i programmi in dotazione per lo svolgimento del lavoro a distanza ed unicamente per finalità strettamente legate alla propria attività lavorativa presso l'Amministrazione di appartenenza;

sauf dol ou faute lourde, les risques de vol et les dommages relatifs à l'équipement télématique en dotation, ainsi que les dommages causés par ledit équipement à sa personne et/ou aux personnes vivant sous son toit;

- f) De faire l'objet de l'assurance INAIL ;
- g) De percevoir, dans le cas du télétravail à domicile, un remboursement forfaitaire mensuel brut de 20,00 euros au titre de l'utilisation, aux fins de son travail, de la ligne téléphonique et de l'énergie électrique en vertu de contrats de fourniture à son nom ou à celui d'une personne vivant sous son toit;
- h) De bénéficier, dans le cas du télétravail à domicile et lorsque cela est jugé techniquement opportun, d'un téléphone portable de service pour les communications concernant le travail ;
- i) D'avoir accès à un panneau d'affichage électronique mis en place par l'administration dont il relève sur le site institutionnel pour l'exercice de ses droits syndicaux, pour la participation aux initiatives et aux activités de l'Administration et pour l'accès à tous les renseignements nécessaires et utiles, au même titre que les autres personnels ;
- l) De réintégrer son emploi lorsque les raisons qui ont justifié le recours au télétravail ne subsistent plus, ou lorsqu'il le demande, compte tenu de la situation organisationnelle de la structure d'appartenance, ou encore dans les cas visés au troisième alinéa de l'art. 097 (Projets de télétravail et dispositions d'accès y afférentes) de la présente convention ;
- m) De bénéficier du service de restauration suivant les modalités prévues pour les autres personnels exclusivement le ou les jours pendant lesquels il exerce ses fonctions dans son lieu de travail ordinaire, en télécentre ou dans une administration conventionnée.

2. Tout télétravailleur exerçant son activité suivant l'une des modalités visées au deuxième alinéa de l'art. 73 ter de la loi régionale n° 22/2010 est tenu :

- a) D'utiliser avec diligence et uniquement pour des fins strictement liées à son travail dans l'administration dont il relève toutes les installations, les équipements et les logiciels qui lui sont fournis pour le télétravail ;

- |   |   |
|---|---|
| <p>b) impedire l'utilizzazione degli impianti, delle apparecchiature e dei programmi da parte di terzi anche facenti parte del proprio nucleo familiare;</p> <p>c) evitare di divulgare per alcun motivo le "password", ove assegnate, per l'utilizzazione di apparecchiature o programmi;</p> <p>d) mantenere la più stretta riservatezza su tutte le informazioni delle quali vengano in possesso per il lavoro assegnato loro e su quelle derivanti dall'utilizzo delle apparecchiature, dei programmi e dei dati in esse contenuti;</p> <p>e) evitare qualsiasi ritardo, nel caso di telelavoro domiciliare, nel pagamento delle bollette telefoniche ed elettriche onde non pregiudicare lo svolgimento del telelavoro. Qualora da detti ritardi derivino a carico del dipendente interruzioni nella fruizione dei servizi telefonici o elettrici ovvero addebito di somme di denaro dovute a mora o interessi, l'Amministrazione nulla dovrà al dipendente e potrà, anzi, rivalersi per gli eventuali danni che derivino dal ritardo nello svolgimento del lavoro, fermo restando l'obbligo per il dipendente stesso di riprendere entro le successive 24 ore il lavoro presso la sede originaria e fino al ripristino delle ordinarie condizioni di funzionalità;</p> <p>f) garantire la propria reperibilità immediata in almeno due periodi giornalieri di un'ora ciascuno nell'ambito dell'orario di funzionamento degli uffici per le comunicazioni di servizio;</p> <p>g) concordare con il dirigente della struttura di appartenenza la periodicità della presenza in servizio; in assenza di accordo il dirigente provvede all'individuazione del periodo;</p> <p>h) tenere indenne l'Amministrazione di appartenenza per i costi sostenuti, nel caso di telelavoro domiciliare, per la rimozione e successiva reinstallazione delle apparecchiature e degli eventuali impianti qualora a seguito di accertata violazione, ai sensi del successivo art. 099 (Sanzioni), degli obblighi derivanti dalla parte III della sezione II del capo II del titolo III del presente Testo unico sia revocata la fruizione del lavoro a distanza;</p> <p>i) adottare tutte le necessarie precauzioni affinché i dati personali o sensibili dei quali venga a conoscenza per ragioni di ufficio non siano trattati in modo difforme da quanto previsto dal D. lgs. n. 196/2003;</p> <p>l) tenere costantemente aggiornata la situazione circa le ore di lavoro effettuate e l'attività svolta se-</p> | <p>b) D'empêcher l'utilisation des installations, des équipements et des logiciels en cause par des tiers, y compris les membres de son foyer;</p> <p>c) D'éviter de diffuser, pour quelque raison que ce soit, les mots de passe éventuellement nécessaires aux fins de l'utilisation des équipements et des logiciels;</p> <p>d) De respecter rigoureusement la confidentialité de toutes les informations obtenues dans le cadre de son travail et de l'utilisation des équipements, des logiciels et des données y afférentes;</p> <p>e) D'éviter, dans le cas du télétravail à domicile, tout retard dans le paiement des factures de téléphone et d'électricité susceptibles d'affecter l'exercice de l'activité de télétravail. Au cas où un tel retard provoquerait, pour le télétravailleur, soit l'interruption du service téléphonique ou de la fourniture d'électricité, soit le paiement d'amendes ou d'intérêts, l'Administration n'est tenue de lui verser aucune somme et peut, en revanche, lui imputer les dommages susceptibles de dériver du retard dans l'exercice des fonctions dont il est chargé, sans préjudice du fait qu'il est, en l'occurrence, tenu de reprendre à travailler dans les locaux de sa structure d'appartenance sous 24 heures tant que les conditions nécessaires à la reprise du télétravail ne sont pas rétablies;</p> <p>f) De garantir sa disponibilité immédiate pendant au moins deux périodes d'une heure chacune par jour dans le cadre de l'horaire de fonctionnement des bureaux aux fins des communications de service;</p> <p>g) De décider de concert avec le dirigeant de la structure d'appartenance la périodicité de sa présence dans les locaux de ladite structure; à défaut d'accord, c'est le dirigeant qui décide;</p> <p>h) De décharger, dans le cas du télétravail à domicile, l'administration dont il relève des coûts relatifs à la désinstallation et à la réinstallation des équipements et des éventuelles installations lorsqu'il est constaté, au sens de l'art. 099 (Sanctions) ci-dessous, que le télétravailleur ne respecte pas les obligations découlant de la partie III de la section II du chapitre II du titre III du présent texte unique et que le bénéfice du télétravail est retiré;</p> <p>i) D'adopter toute précaution nécessaire afin que les données personnelles ou sensibles dont il prend connaissance pour raisons de service soient traitées conformément au décret législatif n° 196/2003;</p> <p>l) D'actualiser constamment le compte rendu des heures de travail et de l'activité effectuée suivant</p> |
|---|---|

condo le modalità stabilite dal dirigente.”.

*Art. 6*

*Sostituzione dell'art. 100 dell'”Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.”*

- 1) L'art. 100 dell'”Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.” è così sostituito:

“Art. 100  
*Disposizioni  
per il telelavoro domiciliare*

1. Fermo restando che il lavoratore a distanza è tenuto al rispetto della complessiva prestazione lavorativa prevista dal contratto individuale di lavoro (tempo pieno) nonché quanto previsto dalla lett. g) del comma 2 dell'art. 098 (Diritti e doveri dei dipendenti che svolgono la propria attività tramite il telelavoro), l'orario di lavoro a tempo pieno è distribuito nell'arco della giornata a discrezione del dipendente in relazione all'attività da svolgere, fatte salve specifiche esigenze del progetto che impongano limiti temporali per l'effettuazione di determinate incombenze.
2. Per effetto della distribuzione discrezionale dell'orario di lavoro non sono configurabili prestazioni di lavoro aggiuntive, straordinarie, notturne o festive, né permessi brevi e altri istituti che comportino riduzioni di orario.
3. Sono altresì garantiti gli istituti di assenza che comportino riduzioni dell'orario connessi a permessi sindacali, esami prenatali, allattamento, progetti terapeutici e permessi ex lege n. 104/1992 nonché tutti gli istituti di assenza garantiti da disposizioni di legge.
4. Il dipendente è tenuto a presentare al proprio datore di lavoro copia del certificato di agibilità/abitabilità e la copia della dichiarazione di conformità oppure la dichiarazione di rispondenza dell'impianto elettrico del proprio domicilio eletto a sede del telelavoro nel rispetto delle vigenti disposizioni.”.

les modalités établies par le dirigeant de la structure de rattachement.»

*Art. 6*

*Remplacement de l'art. 100 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste*

- 1) L'art. 100 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste est ainsi remplacé :

«Art. 100  
*Dispositions  
en matière de télétravail à domicile*

1. Sans préjudice du fait que le télétravailleur est tenu de respecter le total d'heures de travail prévu par son contrat individuel (temps plein), ainsi que les dispositions de la lettre g) du deuxième alinéa de l'art. 098 (Droits et obligations des télétravailleurs) de la présente convention, l'horaire de travail à temps plein est distribué dans la journée, au gré du télétravailleur, compte tenu de l'activité devant être exercée et des exigences spécifiques que le projet de télétravail peut imposer en termes de limites temporelles pour l'exécution de certaines tâches.
2. Étant donné l'organisation discrétionnaire de l'horaire de travail, en aucun cas les aménagements y afférents ne peuvent être considérés comme des heures complémentaires ou supplémentaires, ni comme travail de nuit ou travail des jours fériés, ni donner lieu à des absences de courte durée ou à d'autres types d'absence.
3. Les autorisations d'absence comportant une réduction de l'horaire de travail, demandées pour des raisons syndicales, pour effectuer des examens prénataux, pour allaiter ou pour suivre des projets thérapeutiques sont toutefois garanties, tout comme les autorisations d'absence prévues par la loi n° 104/1992 et par d'autres dispositions législatives.
4. Le télétravailleur est tenu de présenter à son employeur une copie du certificat de conformité ou d'habitabilité et une copie du certificat de conformité de l'installation électrique du logement où il entend télétravailler ou de la déclaration attestant ladite conformité, dans le respect des dispositions en vigueur en la matière.»

Art. 7

*Sostituzione dell'art. 101 dell' "Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta."*

- 1) L'art. 101 dell' "Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta." è così sostituito:

«Art. 101

*Definizione e ponderazione dei criteri per l'accesso al telelavoro*

1. Nel caso in cui i dipendenti interessati a svolgere la propria attività lavorativa tramite il telelavoro e aventi le caratteristiche professionali richieste dai progetti siano in numero superiore a quanto stabilito dai progetti, le strutture competenti in materia di personale e organizzazione provvedono a redigere una graduatoria che tenga conto, oltre che del merito anche delle situazioni oggettive di cui all'art. 73sexies, comma 3 della legge regionale n. 22/2010. La graduatoria è formata:
- a) attribuendo 5 punti ai dipendenti la cui domanda sia sorretta da motivazioni legate al grave disagio personale basato sullo stato di salute o sulle particolari condizioni psico-fisiche durevoli certificati dalla competente struttura sanitaria pubblica;
  - b) attribuendo 4 punti ai dipendenti la cui domanda sia sorretta da esigenze legate alla cura ed assistenza di familiari certificate dalla competente struttura sanitaria pubblica;
  - c) attribuendo 2 punti ai dipendenti che hanno figli minori di età inferiore agli otto anni;
  - d) attribuendo:
    - 1 punto ai dipendenti che risiedono in località distanti fino a 25 km. dal luogo di lavoro abituale;
    - 2 punti ai dipendenti che risiedono in località distanti oltre 25 km. e fino a 50 km. dal luogo di lavoro abituale;
    - 3 punti ai dipendenti che risiedono oltre i 50 km. dal luogo di lavoro abituale;
  - e) assegnando 0,1 punto per ogni punto di valutazione oltre i 70/100 (eventuali altre scale di valori diverse devono essere riproporzionate), nell'ambito dell'attribuzione del salario di risultato, ottenuta negli ultimi tre anni nei quali sono compresi anche quelli prestati presso altri enti del comparto unico;

Art. 7

*Remplacement de l'art. 101 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste*

- 1) L'art. 101 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste est ainsi remplacé :

« Art. 101

*Définition et pondération des critères d'accès au télétravail*

1. Au cas où le nombre de personnels intéressés à exercer leurs fonctions à distance et réunissant les conditions professionnelles requises par les projets de télétravail dépasserait le nombre de postes disponibles prévus par lesdits projets, les structures compétentes en matière de personnel et d'organisation établissent un classement tenant compte à la fois du mérite et des conditions objectives visées au troisième alinéa de l'art. 73 sexies de la loi régionale n° 22/2010. Ledit classement est dressé suivant les critères ci-après :
- a) Attribution de 5 points aux personnels dont la demande de télétravail est justifiée par de graves difficultés personnelles dues à l'état de santé ou à des conditions psychiques et physiques durables certifiées par la structure sanitaire publique compétente ;
  - b) Attribution de 4 points aux personnels dont la demande de télétravail est justifiée par des exigences de soins et d'assistance aux membres de leur famille certifiées par la structure sanitaire publique compétente ;
  - c) Attribution de 2 points aux personnels ayant la charge d'enfants âgés de moins de huit ans ;
  - d) Attribution de :
    - 1 point aux personnels résidant à 25 km au plus de leur lieu de travail habituel ;
    - 2 points aux personnels résidant à plus de 25 km et jusqu'à 50 km de leur lieu de travail habituel ;
    - 3 points aux personnels résidant à plus de 50 km de leur lieu de travail habituel.
  - e) Attribution de 0,1 point pour chaque point dépassant la note de 70/100 (en cas de notation selon un système différent, il y a lieu de procéder à la conversion) obtenue au titre du salaire de résultat pendant les trois dernières années, et ce, dans quelque administration du statut unique que ce soit ;

- f) sottraendo, in presenza di sanzioni disciplinari riportate dai dipendenti, negli ultimi 2 anni dalla data di scadenza per la presentazione delle domande, anche presso altri enti del comparto unico, e, in particolare, 1 punto per ogni rimprovero, verbale o scritto, 2 punti per ogni multa e 5 punti per ogni sospensione;
- g) sottraendo 2 punti in caso di fruizione di rapporto di lavoro a tempo parziale sulla base delle esigenze organizzative dell'ente ai sensi dell'art. 086, comma 1, lett. "a" (Costituzione del rapporto di lavoro a tempo parziale e limiti temporali).
2. In caso di parità di punteggio hanno la precedenza, nell'ordine:
- i dipendenti disabili ai sensi delle Leggi n. 104/1992 e n. 68/1999;
  - i dipendenti con carichi familiari con presenza di minori entro i tre anni;
  - i dipendenti che assistono disabili o genitori anziani;
  - i dipendenti che hanno un maggior tempo di percorrenza dall'abitazione alla sede di lavoro misurato sui tempi dei mezzi pubblici più veloci disponibili;
  - i dipendenti con rapporto di lavoro a tempo pieno.".

Art. 8

*Sostituzione dell'art. 103 dell' "Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta."*

- 1) L'art. 103 dell' "Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta." è così sostituito:

«Art. 103  
Comitato per il telelavoro

1. Per le finalità contemplate dall'art. 73quater della legge regionale n. 22/2010 è istituito il Comitato paritetico per il telelavoro di durata triennale così composto:
- a) tre rappresentanti effettivi e tre supplenti dell'Amministrazione regionale;
- b) due rappresentanti effettivi e due supplenti del

- f) Lorsque le fonctionnaire intéressé a été frappé d'une sanction disciplinaire dans quelque administration du statut unique que ce soit au cours des deux années qui précèdent la date d'expiration du dépôt des demandes de télétravail, déduction de 1 point par avertissement ou blâme, de 2 points par sanction pécuniaire et de 5 points par exclusion temporaire de fonctions;
- g) Lorsque le fonctionnaire intéressé a été recruté sous contrat à temps partiel pour des exigences organisationnelles de la collectivité ou de l'organisme concerné, au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 086 (Conclusion des contrats de travail à temps partiel et quotités y afférentes), déduction de 2 points.

2. En cas d'égalité, la priorité est donnée, dans l'ordre :

- aux fonctionnaires handicapés au sens des lois n° 104/1992 et n° 68/1999;
- aux personnels ayant la charge d'enfants âgés de moins de trois ans;
- aux fonctionnaires qui assistent des personnes handicapés ou leurs parents âgés;
- aux fonctionnaires qui mettent plus de temps pour se rendre de leur domicile au lieu de travail, les délais de déplacement pris en compte étant ceux des moyens de transport public les plus rapides;
- aux fonctionnaires sous contrat de travail à plein temps.»

Art. 8

*Remplacement de l'art. 103 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste*

- 1) L'art. 103 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste est ainsi remplacé:

«Art. 103  
Comité pour le télétravail

1. Aux fins visées à l'art. 73 quater de la loi régionale n° 22/2010, est institué le Comité paritaire pour le télétravail, qui se compose comme suit et dont le mandat dure trois ans:
- a) Trois membres titulaires et trois membres suppléants représentant l'Administration régionale;
- b) Deux membres titulaires et deux membres sup-

Consiglio permanente degli enti locali di cui all'art. 61 della legge regionale n. 7 dicembre 1998, n. 54 "Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta.";

c) cinque rappresentanti effettivi e cinque supplenti nominati dalle Organizzazioni sindacali rappresentative secondo quanto previsto dall'art. 54 della legge regionale n. 22/2010 e dall'Accordo quadro prot. n. 572 del 22 maggio 2013 in materia di elezioni per la determinazione della rappresentatività sindacale nonché di diritti e prerogative sindacali.

2. Il Comitato di cui al comma 1 può avvalersi, per lo svolgimento delle funzioni di cui alle lettere "a" e "b" del comma 3 dell'art. 73bis della legge regionale n. 22/2010, della partecipazione dei dirigenti di volta in volta interessati ai progetti di telelavoro."

Art. 9

*Soppressione dell'art. 104 dell' "Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta."*

1) L'art. 104 (Periodo sperimentale) dell' "Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative della categorie del comparto unico della Valle d'Aosta." è soppresso.

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 16 aprile 2014, n. 7.**

**Esame approvazione modifiche all'art. 11 "Commissione edilizia" del vigente regolamento edilizio comunale.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

DI SOSTITUIRE l'art. 11, comma 1, 2 e 14 del vigente Regolamento Edilizio Comunale come segue:

- 1 la Commissione Edilizia è composta da un numero di componenti elettivi non inferiore a 3 e non superiore a 7;
- 2 I membri elettivi della Commissione Edilizia Comunale sono determinati in numero e scelti dalla Giunta Comunale tra soggetti che, per esperienza e specifica preparazione, siano competenti nelle discipline riguardanti l'edilizia, l'urbanistica e l'ambiente;

pléants représentant le Conseil permanent des collectivités locales visé à l'art. 61 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste);

c) Cinq membres titulaires et cinq membres suppléants représentant les organisations syndicales les plus représentatives au sens de l'art. 54 de la loi régionale n° 22/2010 et de l'accord-cadre du 22 mai 2013, réf. n° 572, en matière de droits syndicaux réglementant les élections pour la représentativité syndicale.

2. Aux fins de l'exercice des fonctions visées aux lettres a) et b) du troisième alinéa de l'art. 73 bis de la loi régionale n° 22/2010, le Comité visé au premier alinéa du présent article peut faire appel aux dirigeants concernés au cas par cas par les projets de télétravail.»

Art. 9

*Suppression de l'art. 104 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste*

1) L'art. 104 (Période expérimentale) de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste est supprimé.

**ACTES ÉMANANTS  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 7 du 16 avril 2014,**

**portant approbation des modifications de l'art. 11 (Commissione edilizia) du règlement de la construction communal en vigueur.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Les premier, deuxième et quatorzième alinéas du règlement communal de la construction en vigueur sont remplacés comme suit :



14 Il Sindaco o l'Assessore delegato, la Giunta comunale ed i responsabili dei procedimenti edilizi – ciascuno nell'ambito delle proprie competenze – hanno facoltà di richiedere pareri non vincolanti alla Commissione edilizia in materia di:

- a - nuovi strumenti urbanistici, generali ed attuativi e varianti;
- b - convenzioni;
- c - eventuali programmi pluriennali di attuazione;
- d - interpretazioni del regolamento edilizio;
- e - questioni comunque attinenti all'uso ed alle trasformazioni edilizie o urbanistiche del territorio comunale.

DI ELIMINARE l'art. 11, comma 13, del vigente Regolamento Edilizio Comunale;

DI DARE ATTO che l'art. 11 del regolamento comunale edilizio vigente risulta essere così rideterminato:

Le treizième alinéa de l'art. 11 du règlement communal de la construction en vigueur est supprimé;

Le nouvel art. 11 du règlement communal de la construction en vigueur est donc rédigé comme suit :

#### ART. 11 – COMMISSIONE EDILIZIA

1. la Commissione Edilizia è composta da un numero di componenti elettivi non inferiore a 3 e non superiore a 7;
2. I membri elettivi della Commissione Edilizia Comunale sono determinati in numero e scelti dalla Giunta Comunale tra soggetti che, per esperienza e specifica preparazione, siano competenti nelle discipline riguardanti l'edilizia, l'urbanistica e l'ambiente;
3. La Commissione edilizia elegge, nel suo ambito, il Presidente ed un vicepresidente;
4. Non possono, contemporaneamente, far parte della Commissione edilizia i fratelli, gli ascendenti, gli affini di primo grado e l'adottato;
5. I Commissari durano in carica fino al termine del mandato della Giunta Comunale che li ha nominati continuando tuttavia nelle loro funzioni fino alla nomina dei nuovi membri, che deve essere effettuata entro 45 giorni dalla proclamazione degli eletti del nuovo Consiglio Comunale;
6. Le disposizioni del presente articolo concernenti la composizione della Commissione edilizia si applicano dall'entrata in vigore dell'articolo medesimo ai sensi dell'articolo 54, comma 7, della LR.11/98;
7. Il componente elettivo che, per qualsiasi ragione, cessa dall'incarico prima del termine di cui al precedente comma 5, viene sostituito con delibera della Giunta comunale e può durare in carica fino a quella che sarebbe stata la normale scadenza del componente da esso sostituito;
8. I Commissari eletti decadono dall'incarico quando risultino assenti senza giustificato motivo a tre sedute consecutive, o quando vengano accertate situazioni di incompatibilità di cui al precedente comma 4;
9. La decadenza, su richiesta del Presidente della Commissione edilizia, è dichiarata dalla Giunta comunale;
10. I componenti della Commissione edilizia possono rassegnare le proprie dimissioni in qualsiasi momento dandone comunicazione scritta al Presidente titolare: in caso restano in carica fino a che la Giunta comunale non li abbia sostituiti;
11. I componenti della Commissione Edilizia decaduti o dimissionari devono essere sostituiti entro 45 giorni dalla data di esecutività della deliberazione che dichiara la decadenza o da quella di protocollo di ricevimento della lettera di dimissioni.
12. La Commissione Edilizia, salvo quanto previsto da vigenti disposizioni legislative, è chiamata ad esprimere pareri preventivi, obbligatori, non vincolanti:

- 
- a) sul merito delle istanze per il rilascio di concessioni edilizie e loro varianti, sulla base di progetti di opere private e pubbliche;
  - b) sul merito delle proposte di piani urbanistici di dettaglio pubblici e privati, di programmi, di intese e di concertazioni attuativi del P.R.G.C. e delle relative varianti;
  - c) sul merito di eventuali istanze per pareri preventivi;
  - d) sugli atti di annullamenti di concessioni edilizie.
13. Il Sindaco o l'Assessore delegato, la Giunta comunale ed i responsabili dei procedimenti edilizi – ciascuno nell'ambito delle proprie competenze – hanno facoltà di richiedere pareri non vincolanti alla Commissione edilizia in materia di:
- a) nuovi strumenti urbanistici, generali ed attuativi e varianti;
  - b) convenzioni;
  - c) eventuali programmi pluriennali di attuazione;
  - d) interpretazioni del regolamento edilizio;
  - e) questioni comunque attinenti all'uso ed alle trasformazioni edilizie o urbanistiche del territorio comunale.
-

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Selezione pubblica, per esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 istruttore amministrativo (collaboratore) – categoria C posizione C2 – a tempo pieno.**

Graduatoria finale

1.	EPINEY Noemi	punti 27,15/30
2.	MELLI Elena	punti 24,16/30
3.	FOSSON Barbara	punti 23,91/30
4.	BIAGI Alessandra	punti 23,07/30
5.	TAMONE Simona	punti 21,84/30
6.	CLOS Rossana Patrizia	punti 21,31/30
7.	BOTTANI Federico	punti 20,69/30

Il Segretario Generale  
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Collegio degli Infermieri Professionali, Assistenti Sanitari e Vigilatrici d'infanzia.**

**Estratto di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo parziale (part-time 50%) tempo indeterminato di n. 1 assistente amministrativo (personale amministrativo) categoria C, presso il collegio infermieri professionali, assistenti sanitari, vigilatrici d'infanzia di Aosta.**

Si rende noto in esecuzione della deliberazione del Presidente del Collegio IPASVI della Valle d'Aosta n. 27 in data 30 aprile 2014 è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo parziale (part time 50%) a tempo indeterminato di n. 1 Assistente amministrativo (personale amministrativo) categoria C, presso il Collegio degli Infermieri Professionali, Assistenti Sanitari e Vigilatrici d'Infanzia. della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487.

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Communaute de Montagne Mont Cervin.**

**Sélection externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contract a durée déterminée, de n° 1 instructeur administratif (collaborateur) – categorie C position C2 – à temps complet.**

Liste d'aptitude

1.	EPINEY Noemi	27,15/30 points
2.	MELLI Elena	24,16/30 points
3.	FOSSON Barbara	23,91/30 points
4.	BIAGI Alessandra	23,07/30 points
5.	TAMONE Simona	21,84/30 points
6.	CLOS Rossana Patrizia	21,31/30 points
7.	BOTTANI Federico	20,69/30 points

Le secrétaire général,  
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Ordre des infirmiers professionnels, des assistants médicaux et des jardinières d'enfants de la Vallée d'Aoste**

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel (50 p. 100) d'un assistant administratif (personnel administratif), catégorie C, auprès de l'Ordre des infirmiers professionnels, des assistants médicaux et des jardinières d'enfants de la Vallée d'Aoste**

Avis est donné du fait qu'en application de la délibération du président de l'Ordre des infirmiers professionnels, des assistants médicaux et des jardinières d'enfants de la Vallée d'Aoste n° 27 du 30 avril 2014, un concours externe, sur titres et épreuves, est lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel (50 p. 100), d'un assistant administratif (personnel administratif), catégorie C, auprès dudit ordre.

Le concours en cause tombe sous le coup des dispositions du décret du président de la République n° 487 du 9 mai 1994.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

*Prova Preliminare:* conoscenza della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta ed una orale. Coloro che non risulteranno idonei non saranno ammessi alle prove successive.

**PROVE D'ESAME:**

- una prova scritta vertente sulle seguenti materie: nozioni fondamentali di diritto amministrativo e nozioni sull'organizzazione del Servizio Sanitario Nazionale e regionale, nonché cenni di contabilità degli Enti pubblici non economici.
- prova pratica atta a verificare competenze specifiche nell'uso del personale computer, sulla conoscenza e sulla competenza nell'utilizzo delle procedure per la gestione e la predisposizione di dati, di testi e di informazioni e delle procedure di attivazione e gestione dei programmi della Suite Microsoft Office e dei sistemi operativi windows 7 e windows 8.
- prova orale vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, di lingua straniera scelta tra inglese o spagnolo.

*Scadenza Presentazione Domande:* entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del presente nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica; il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

Il bando di selezione integrale può essere scaricato, direttamente dagli interessati, dal sito del Collegio IPASVI : [www.ipasviaosta.it](http://www.ipasviaosta.it)

Aosta, 20 maggio 2014.

Il Presidente  
Monica GAZZOLA

NDR : A pagamento.

Il est fait application des dispositions en matière de postes réservés à certaines catégories de citoyens.

*Examen préliminaire:* vérification de la maîtrise du français ou de l'italien, consistant en une épreuve écrite et une épreuve orale. Les candidats qui ne réussissent pas ledit examen ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

**ÉPREUVES DU CONCOURS :**

- épreuve écrite portant sur les matières suivantes : notions de droit administratif, notions sur l'organisation du Service sanitaire national et du Service sanitaire régional et notions de comptabilité des organismes publics non économiques ;
- épreuve pratique visant à vérifier la compétence dans l'utilisation de l'ordinateur personnel, des procédures de gestion et de traitement de données, de textes et d'informations, ainsi que des procédures d'utilisation et de gestion des logiciels de la suite Microsoft Office et des systèmes opérationnels Windows 7 et Windows 8 ;
- épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et sur une langue étrangère (anglais ou espagnol – niveau de base au moins).

*Délai de dépôt des actes de candidature:* dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis au journal officiel de la République italienne ; ledit délai est reporté au premier jour ouvrable suivant.

L'avis de concours intégral est publié sur site de l'Ordre [www.ipasviaosta.it](http://www.ipasviaosta.it).

Fait à Aoste, le 20 mai 2014.

Le président,  
Monica GAZZOLA

NDR : Publication payante.